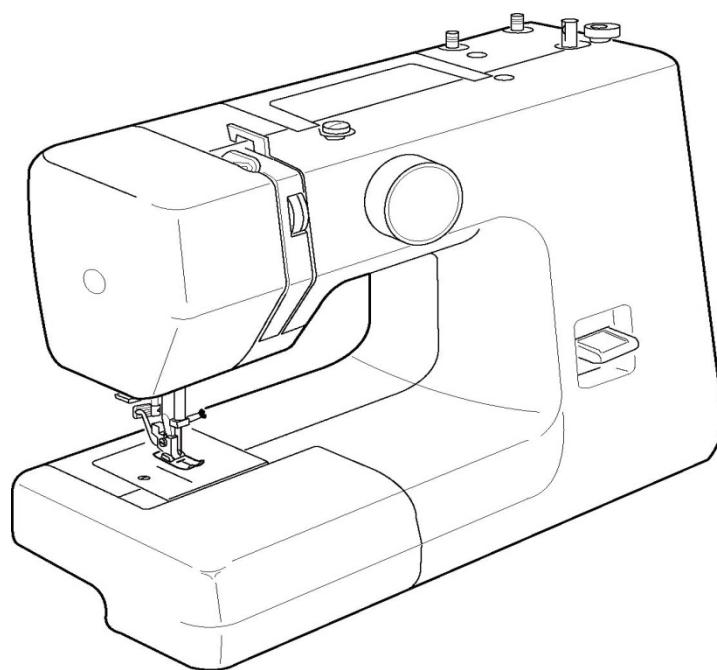


**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ
ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ**



РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.**ВНИМАНИЕ!**

Изготовитель оставляет за собой право вносить в изделие без уведомления технические изменения, соответствующие последним достижениям техники.

Ваша швейная машина предназначена только для использования в домашних условиях. Внимательно прочитайте эту инструкцию перед началом эксплуатации машины.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ - для уменьшения риска удара током:

1. Никогда не оставляйте машину, подключенную к сети, без присмотра. Всегда выключайте машину и вынимайте электрический сетевой шнур после завершения шитья и перед уходом из дома.
2. Перед заменой электрической лампы отключите машину от сети. Не допускается применение лампы мощностью более 15 Ватт.
3. Если по каким-то причинам машина попала в воду, не дотрагивайтесь до нее, а немедленно отключите от сети.
4. Не допускается размещение или хранение машины в помещениях с высокой влажностью, а так же в местах, где на нее может попасть вода или другие жидкости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - для уменьшения риска ожогов, пожаров и других опасных вещей:

1. Не позволяйте детям использовать машину в качестве игрушки. Будьте предельно внимательны, если рядом с работающей машиной находятся дети. Не оставляйте без присмотра детей, когда они шьют на машине.
2. Используйте машину только по прямому назначению. Пользуйтесь рекомендациями, находящимися в данном руководстве.
3. Не работайте с машиной, если у нее повреждены вилка или сетевой шнур. При возникновении неисправностей не пытайтесь самостоятельно отремонтировать машину, а обратитесь в специализированную мастерскую.
4. Не разбирайте машину, не включайте машину в разобранном виде.
5. Запрещается вставлять любые предметы в открытые части машины.
6. Не используйте машину за пределами квартиры либо другого жилого помещения.
7. Для отключения переведите выключатель машины в положение «О» или «OFF», затем отключите машину от сети.
8. Запрещается тянуть за сетевой шнур при отключении машины. Возьмите в руку вилку и аккуратно вытащите из розетки.
9. Нельзя ставить вещи на ножную педаль – регулятор скорости шитья машины. Несоблюдение этого указания может привести к самопроизвольному включению машины, либо к выходу из строя регулятора скорости или электродвигателя.
10. Обязательно выключайте швейную машину перед заменой иглы, прижимной лапки, шпульки и других деталей машины.
11. Будьте аккуратны и внимательны при замене иглы швейной машины. Не используйте в работе погнутые и некачественные иглы.
12. Не тяните и не толкайте ткань во время шитья. Это может привести к поломке иглы.
13. Не храните легковоспламеняющиеся предметы, не распыляйте бытовые аэрозоли вблизи работающей машины.
14. Избегайте прикосновения к движущимся частям машины во время работы. Проявляйте особую осторожность вблизи движущейся иглы.
15. При первом пуске машины в работу положите под прижимную лапку ткань и запустите машину без заправки нитей поработать несколько минут. После этого тщательно вытрите с поверхности машины выделившееся масло. Ваша машина готова к работе.

СЛЕДУЙТЕ ЭТИМ ИНСТРУКЦИЯМ!

ҚАУПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ БОЙЫНША ҰСЫНЫМДАР.**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!**

Дайындаушы алдын ала ескертусіз техниканың соңғы жетістіктеріне сәйкес техникалық өзгертулер енгізуге құқылы.

Сіздің тігін машинаңыз үй жағдайында ғана пайдалануға арналған. Машинаны пайдаланбай тұрып, осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ – тоқ соғу қаупін азайту үшін:

1. Желіге қосылған машинаны ешуақытта қараусыз қалдырмаңыз. Тігуді аяқтағаннан кейін және үйден шығатын кезде машинаны өшіріп, электр желі бауын суырыңыз.
2. Электр шамын ауыстырмай тұрып, машинаны желіден ажыратыңыз. Қуаты 15 Ватт жоғары шамды қолдануға болмайды.
3. Егер қандай да бір себептермен машина суға тисе, машинаға қол тигізбей, желіден ажыратыңыз.
4. Машинаның ылғалдылығы жоғары бөлмелерге, сондай-ақ су не басқа сұйықтық тиюі мүмкін жерлерге қоймаңыз немесе мұндай бөлмелерде сақтамаңыз.

ЕСКЕРТУЛЕР – күй, өрт шығу және басқа да қауіпті азайту үшін:

1. Балалардың машинамен ойнауына жол бермеңіз. Егер машинаның қасында балалар болса, барынша сақ болыңыз. Балалар машинамен тігіп отырғанда, оларды қараусыз қалдырмаңыз.
2. Машинаны тек тікелей арнауы бойынша пайдаланыңыз. Осы нұсқаулықтағы ұсынымдарды қолданыңыз.
3. Егер машинаның ашасы немесе желілік бауы зақымдалған болса, онымен жұмыс істемеңіз. Жөнсіздіктер пайда болған жағдайда машинаны өз бетіңізше жөндемекші болмаңыз. Арнайы шеберханаға хабарласыңыз.
4. Машинаны бөлшектемеңіз, машинаны бөлшектелген күйінде қоспаңыз.
5. Машинаның ашық жерлеріне қандай болмасын заттарды қоюға тыйым салынады.
6. Машинаны пәтерден немесе басқа да кез келген орын-жайдан тыс жерлерде пайдаланбаңыз.
7. Машинаны өшіру үшін сөндіргішті «O» немесе «OFF» күйіне келтіріп, машинаны желіден ажыратыңыз.
8. Машинаны өшірген кезде желілік бауынан тартуға тыйым салынады. Ашаны қолыңызға алып, розеткадан ұқыптап шығарыңыз.
9. Аяқ педаліне – машинаның тігу жылдамдығын реттеуішке заттарды қоюға болмайды. Бұл нұсқаудың орындалмауы машинаның өз бетінше қосылуына, я болмаса жылдамдықты реттеуіштің немесе электр қозғалтқыштың істен шығуына әкелуі мүмкін.
10. Инені, басып тұратын табанды, шөлмекті және машинаның басқа да бөлшектерін ауыстырмай тұрып, тігін машинасын міндетті түрде өшіріңіз.
11. Тігін машинасының инесін ауыстырған уақытта ұқыпты және мұқият болыңыз. Жұмысқа майысқан және сапасыз инелерді қолданбаңыз.
12. Тігу кезінде матаны тартпаңыз және итермеңіз. Бұдан ине сынып кетуі мүмкін.
13. Оңай тұтанатын заттарды сақтамаңыз, жұмыс істеп тұрған машинаның қасында тұрмыстық аэрозольдерді бүркімеңіз.
14. Машина жұмыс істеп тұрған уақытта оның қозғалыстағы бөлшектеріне қол тигізбеңіз. Қозғалыстағы иненің қасында ерекше абай болу керек.
15. Машинаны жұмысқа алғаш қосқан уақытта басып тұратын табанның астына мата салып, машинаны бірер минут жіп сабақтамай жүргізіп көріңіз. Осыдан кейін машинаның үстіндегі майды жақсылап сүртіңіз. Енді машинаңыз жұмысқа дайын.

ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ ОРЫНДАҢЫЗ!

РЕКОМЕНДАЦІ ПО ТЕХНИЦІ БЕЗПЕКИ.**УВАГА!**

Виробник залишає за собою право вносити у виріб без повідомлення технічні зміни, що відповідають останнім досягненням техніки.

Ваша швейна машина призначена тільки для використання в домашніх умовах. Уважно прочитайте цю інструкцію перед початком експлуатації машини.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ - для зменшення ризику удару струмом:

1. Ніколи не залишайте машину, підключену до мережі , без нагляду. Завжди вимикайте Омашину і виймайте електричний шнур живлення після завершення шиття і перед відходом з будинку.
2. Перед заміною лампи відключіть машину від мережі . Не допускається застосування лампи потужністю більше 15 Ватт.
3. Якщо з якихось причин машина потрапила у воду, не торкайтеся неї , а негайно вимкніть від мережі.
4. Не допускається розміщення або зберігання машини в приміщеннях з високою вологістю , а так само в місцях, де на неї може потрапити вода або інші рідини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ - для зменшення ризику опіків, пожеж та інших небезпечних речей:

1. Не дозволяйте дітям використовувати машину в якості іграшки. Будьте дуже уважні, якщо поруч з працюючою машиною знаходяться діти. Не залишайте без нагляду дітей, коли вони шийють на машині.
2. Використовуйте машину тільки за прямим призначенням. Користуйтеся рекомендаціями, що знаходяться в цьому посібнику.
3. Не користуйтеся інструментом, якщо у неї пошкоджені вилка або мережевий шнур. При виникненні несправностей не намагайтеся самостійно відремонтувати машину, а зверніться в спеціалізовану майстерню.
4. Не розбирайте машину, не вклучайте машину в розібраному вигляді.
5. Забороняється вставляти будь-які предмети у відкриті частини машини.
6. Не використовуйте машину за межами квартири або іншого житлового приміщення.
7. Для відключення переведіть вимикач машини в положення «О» або « OFF » , потім відключіть машину від мережі.
8. Забороняється тягнути за мережевий шнур при відключенні машини. Візьміть в руку вилку і акуратно витягніть з розетки.
9. Не можна ставити речі на ножну педаль - регулятор швидкості шиття машини. Недотримання цієї вказівки може призвести до мимовільного включенню машини, або до виходу з ладу регулятора швидкості або електродвигуна.
10. Обов'язково вимикайте швейну машину перед заміною голки, притискної лапки, шпульки та інших деталей машини.
11. Будьте обережні і уважні при заміні голки швейної машини. Не використовуйте в роботі погнуті і неякісні голки.
12. Не тягніть і не штовхайте тканину під час шиття . Це може привести до поломки голки.
13. Не зберігайте легкозаймисті предмети, що не розпиляйте побутові аерозолі поблизу працюючої машини.
14. Уникайте дотику до рухомих частин машини під час роботи. Проявляйте особливої ​​обережності поблизу рухомій голки.
15. При першому пуску машини в роботу покладіть під притискну лапку тканину і запустіть машину без заправки ниток попрацювати кілька хвилин. Після цього ретельно витріть з поверхні машини виділене масло. Ваша машина готова до роботи.

ДОТРИМУЙТЕСЬ ЦИХ ІНСТРУКЦІЙ!

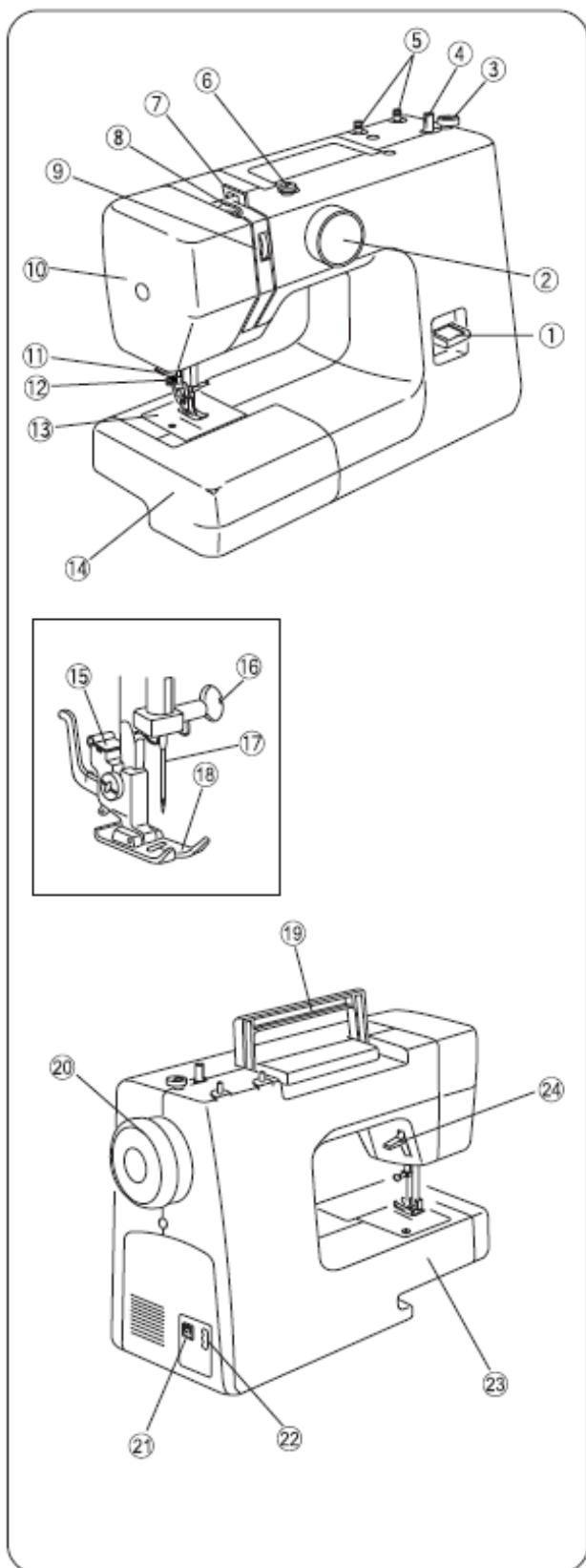
КОНСТРУКЦИЯ МАШИНЫ	04
Основные детали и узлы	04
Стандартные принадлежности	06
Выдвижной пенал для принадлежностей	06
Рукавная платформа (круговое шитье)	06
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ	08
Подключение машины к электросети	08
Ножная педаль	08
Клавиша обратного хода	08
Осветительная лампочка	10
Рычаг подъема лапки	10
Снятие и установка прижимной лапки	12
Отсоединение и присоединение держателя лапки	12
Отключение транспортера ткани	14
Разметка на игольной пластине	14
Замена швейной иглы	16
Подбор ниток и игл по тканям	16
Установка катушек с нитками	20
Установка шпульного колпачка	20
Намотка нитки на шпульку	22
Заправка нижней нити	24
Регулировка натяжения нижней нити	24
Заправка верхней нити	26
Вытягивание шпульной нити	28
Регулировка натяжения верхней нити	30
Переключатель строчек	32
Выбор позиции иглы	32
ОСНОВНЫЕ СТРОЧКИ	34
Прямая строчка	34
Изменение направления шитья	34
Строчка зиг-заг	36
Эластичная строчка	36
Пришивание пуговиц	38
Полуавтоматическая обметка петель	40
Вшивание молнии	44
Подгибка потайной строчкой	46
Краеобметочный шов фестончатый	48
Аппликации	48
ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ	50
Разборка и сборка челночного устройства	50
Чистка нижнего транспортера	52
Смазка машины	52
Неисправности и способы их устранения	54
ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	57

МАШИНАНЫҢ КОНСТРУКЦИЯСЫ	05
Негізгі бөлшектері мен тораптары	05
Стандартты керек-жарақтар	07
Керек-жарақтарға арналған алынбалы пенал	07
Түтік платформасы (айналдыра тігу)	07
МАШИНАНЫ ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ	09
Машинаны электр желісіне қосу.....	09
Аяқ педальі	09
Кері жүріс пернесі.....	09
Жарық беру шамы	11
Табанды көтеру иінтірегі.....	11
Басып тұратын табанды алу және орнату.....	13
Табан ұстағышты ажырату және жалғау.....	13
Мата тасымалдағышты өшіру	15
Ине пластинасындағы белгілеме	15
Тігін инесін ауыстыру	17
Жіптер мен инелерді мата бойынша таңдау	17
Жібi бар катушкаларды орнату	21
Шөлмек қалпақшасын орнату.....	21
Шөлмекке жіп орау	23
Астыңғы жіпті сабақтау	25
Астыңғы жіптің тартылуын реттеу.....	25
Үстіңгі жіпті сабақтау	27
Шөлмектегі жіпті тарту	29
Үстіңгі жіптің тартылуын реттеу	31
Тігімдерді ауыстырып-қосқыш.....	33
Иненің позициясын таңдау	33
НЕГІЗГІ ТІГІМДЕР	35
Түзу тігім	35
Тігу бағытын өзгерту	35
Ирек тігім	37
Созылымды тігім	37
Түйме қадау	39
Ілгектерді жартылай автоматты өңдеу	41
Сыдырма тігу	45
Жасырын тігімнің бүкпесі	47
Фестонды шеттерді торлау тігісі.....	49
Апликацилар	49
МАШИНАҒА ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ.....	51
Шөлмек құрылғысын бөлшектеу және құрастыру	51
Астыңғы тасымалдағышты тазалау	53
Машинаны майлау	53
Жөнсіздіктер және оларды жою жолдары.....	55
ЖАЛПЫ ҰСЫНЫМДАР	58

КОНСТРУКЦІЯ МАШИНИ	05
Основні деталі та вузли	05
Стандартні приладдя	07
Висувний пенал для приладдя	07
Рукавна платформа (кругове шиття)	07
ПІДГОТОВКА МАШИНИ ДО РОБОТИ	09
Підключення машини до мережі	09
Ножна педаль	09
Клавіша зворотнього ходу	09
Освітлювальна лампочка	11
Важіль підйому лапки	11
Зняття та установка притискної лапки	13
Від'єднання та приєднання тримача лапки.....	13
Вимкнення транспортера тканини	15
Розмітка на голковій пластині	15
Заміна швейної голки	18
Підбір ниток та голок по тканинам	18
Установка котушок з нитками	21
Установка шпульного ковпачка	21
Намотування нитки на шпульку	23
Заправка нижньої нитки	25
Регулювання натяження нижньої нитки	25
Заправка верхньої нитки	27
Витягування шпульної нитки	29
Регулювання натягу верхньої нитки	31
Перемикач строчок	33
Вибір позиції голки	33
ОСНОВНІ СТРОЧКИ	35
Пряма строчка	35
Зміна напрому шиття	35
Строчка зиг-заг	37
Еластична строчка	37
Пришивання гудзиків	39
Напівавтоматичне обметування петель	41
Вшивання блискавки	45
Підгибка потайної строчкой	47
Красообметочний шов фестончатий	49
Аплікації	49
ОБСЛУГОВУВАННЯ МАШИНИ	51
Розборка та зборка човночного механізму	51
Чистка нижнього транспортеру	53
Змащувач машини	53
Несправності та способи їх усунення	56
ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ	59

КОНСТРУКЦИЯ МАШИНЫ

ОСНОВНЫЕ ДЕТАЛИ И УЗЛЫ



1. Клавиша обратного хода (реверс)
2. Переключатель строчек
3. Ограничитель намотки шпульки
4. Шпиндель для намотки шпульки
5. Вертикальные стержни для катушек
6. Нитенаправитель для намотки шпульки
7. Нитенаправитель верхней нити
8. Рычаг нитепритягивателя
9. Регулятор натяжения верхней нити
10. Боковая крышка
11. Нож для обрезки нити
12. Нитевдеватель (в базовых моделях не установлен)
13. Игольная пластина
14. Выдвижной пенал для принадлежностей
15. Держатель прижимной лапки
16. Винт для крепления иглы
17. Игла
18. Прижимная лапка
19. Ручка для переноса машины
20. Маховое колесо
21. Включатель/выключатель питания машины
22. Разъем для подключения педали
23. Рукавная платформа
24. Рычаг подъема прижимной лапки

* В машине применяются швейные иглы 130/705 Н

МАШИНЫҢ КОНСТРУКЦИЯСЫ**НЕГІЗГІ БӨЛШЕКТЕРІ МЕН ТОРАПТАРЫ**

1. Кері жүру пернесі (реверс)
2. Тігімдерді ауыстырып-қосқыш
3. Шөлмектің оралуын шектеуіш
4. Шөлмекті орауға арналған шпиндель
5. Катушкаларға арналған тік стерженьдер
6. Шөлмекті орауға арналған жіп бағыттауыш
7. Үстіңгі жіптің жіп бағыттауышы
8. Жіп тартқыштың иінтірегі
9. Үстіңгі жіптің тартылуын реттеуіш
10. Бүйір қақпақ
11. Жіп кесетін пышақ
12. Жіп кіргізігіш (негізгі модельдерде жоқ)

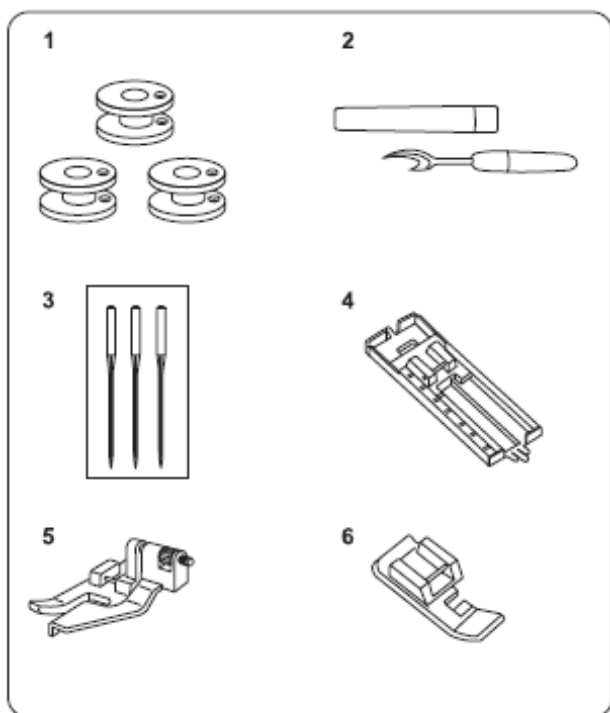
13. Ине пластинасы
14. Керек-жарақтарға арналған алынбалы пенал
15. Басып тұратын табынды ұстағыш
16. Инені бекітуге арналған бұранда
17. Ине
18. Басып тұратын табан
19. Машинаны тасуға арналған тұтқа
20. Айналыру дөңгелегі
21. Машинаның қоректенуін қосқыш-сөндіргіш
22. Педаль қосуға арналған ажыранды
23. Түтік платформасы
24. Басып тұратын табанды көтеретін иінтірек

*Машинада 130/705 Н тігін инелері пайдаланылады.

КОНСТРУКЦІЯ МАШИНИ**ОСНОВНІ ДЕТАЛІ ТА ВУЗЛИ**

1. Клавіша зворотнього ходу (реверс)
2. Перемикач строчок
3. Обмежувач намотування шпульки
4. Шпиндель для намотування шпульки
5. Вертикальні стержні для катушок
6. Нитконапрямляч для намотування шпульки
7. Нитконапрямляч верхньої нитки
8. Важіль ниткопритягувача
9. Регулятор натягу верхньої нитки
10. Бокова кришка
11. Нож для обрізування нитки
12. Нитковтягувач (в базових моделях не встановлений)
13. Голкова пластина
14. Висувний пенал для приладдя
15. Тримач притискної лапки
16. Гвинт для кріплення голки
17. Голка
18. Притискна лапка
19. Ручка для перенесення машини
20. Махове колесо
21. Вмикач/вимикач живлення машини
22. Роз’єм для підключення педалі
23. Рукавна платформа
24. Важіль підйома притискної лапки

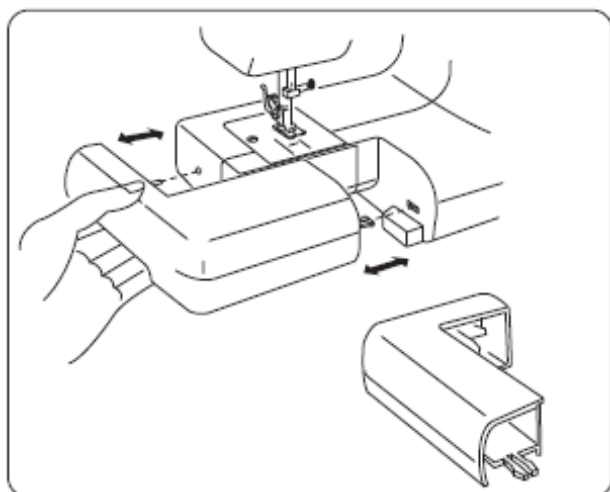
* В машині використовуються швейні голки 130/705 Н



СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

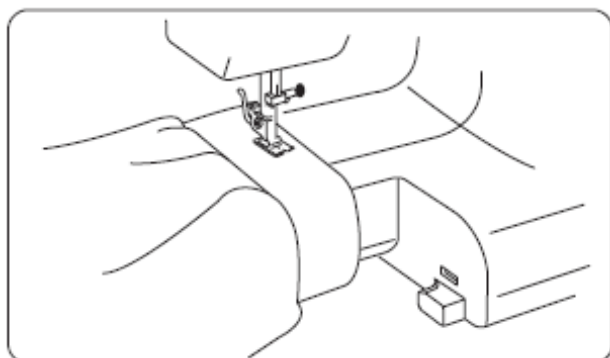
1. Шпульки прозрачные
2. Вспарыватель
3. Комплект игл
4. Лапка для выметывания полуавтоматической петли
5. Лапка для потайного шва
6. Лапка для вшивания молнии односторонняя

Стандартные приспособления к Вашей машине можно хранить в выдвижном пенале.



ВЫДВИЖНОЙ ПЕНАЛ ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Выдвижной пенал для принадлежностей обеспечивает дополнительную поверхность для шитья.левой рукой потяните пенал в сторону и снимите с машины. Для установки пенала нужно аккуратно задвинуть его до щелчка.



РУКАВНАЯ ПЛАТФОРМА

КРУГОВОЕ ШИТЬЕ

Пенал легко снимается с машины, остается узкая рукавная платформа, с помощью которой легко обрабатывать манжеты, рукава и низ брюк.

СТАНДАРТТЫ КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

1. Мөлдiр шөлмектер
2. Буландырғыш
3. Инелер жинағы
4. Жартылай автоматты iлгектi айналдыра көктеуге арналған табан
5. Жасырын тiгiске арналған табан
6. Сыдырманы тiгуге арналған бiр жақты табан

Машинаңыздың стандартты керек-жарақтарын алынбалы панелде сақтауға болады.

СТАНДАРТНІ ПРИЛАДДЯ

1. Шпульки прозорі
2. Розпорювач
3. Комплект голок
4. Лапка для вимотування напівавтоматичної петлі
5. Лапка для потайного шву
6. Лапка для вшивання блискавок одностороня

Стандартні приладдя до Вашої машини можна зберігати у висувному пеналі.

КЕРЕК-ЖАРАҚТАРҒА АРНАЛҒАН АЛЫНБАЛЫ ПЕНАЛ

Керек-жарақтарға арналған алынбалы пенал тігу үшін қосымша жазық бетті қамтамасыз етеді. Сол қолыңызбен пеналды шетке қарай тартып, машинадан шығарып алыңыз. Пеналды орнына қою үшін сырт етіп орнына түскенше абайлап итеру керек.

ТҮТІК ПЛАТФОРМАСЫ**АЙНАЛДЫРА ТІГУ**

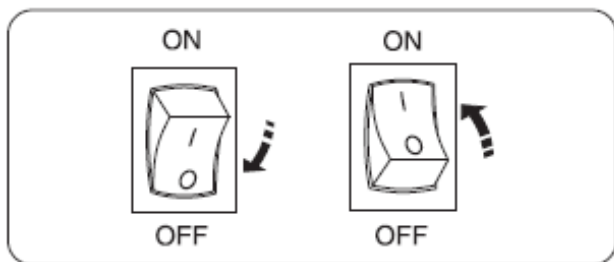
Пенал машинадан оңай алынады, көмегімен манжеттерді, жеңді және шалбардың балағын оңай өңдеуге болатын жіңішке түтік платформасы қалады.

ВИСУВНИЙ ПЕНАЛ ДЛЯ ПРИЛАДДЯ

Висувний пенал для приладдя забезпечує допоміжну поверхню для шиття. Лівою рукою потягніть пенал в сторону і зніміть з машини. Для установки пеналу необхідно акуратно задвинути його до клацання.

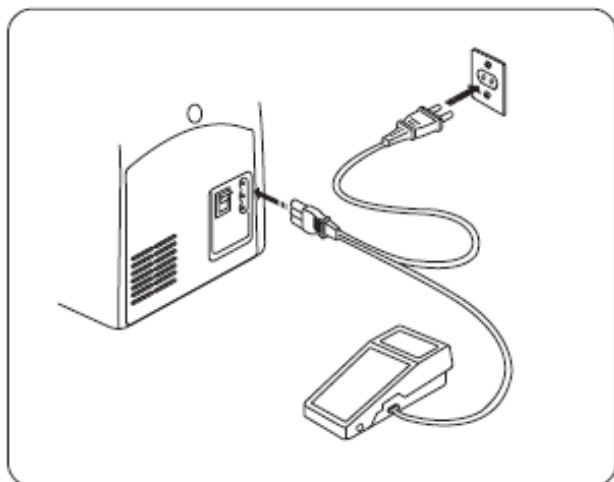
РУКАВНА ПЛАТФОРМА**КРУГОВЕ ШИТТЯ**

Пенал легко знімається з машини, залишається вузька рукавна платформа, за допомогою якої легко обробляти манжети, рукави і низ брюк.



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ

Включение (ON)
Отключение (OFF)



ПОДКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

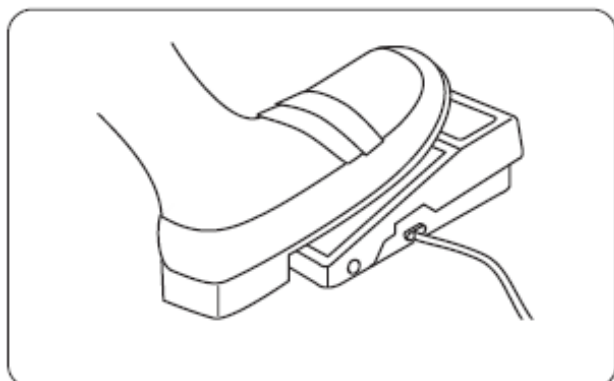
Посмотрите, чтобы выключатель питания машины был в положении «OFF».

Сначала подключите штепсель педали в гнездо на машине.

А затем вилку питания включите в электрическую сеть. Установите выключатель электропитания в положение «ON».

Ваша машина и подсветка включены.

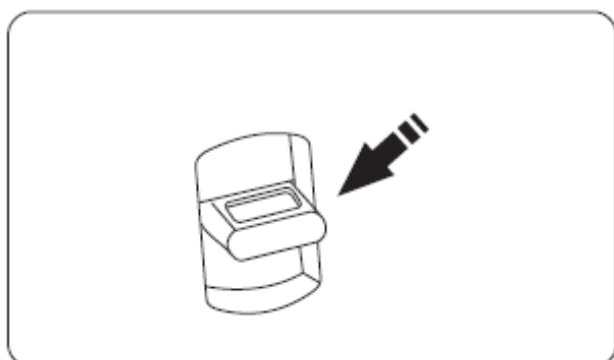
ВНИМАНИЕ! Не оставляйте включенную машину без присмотра. Выключайте машину из сети, если она не используется.



НОЖНАЯ ПЕДАЛЬ

Скорость шитья может изменяться с помощью педали. Чем сильнее нажимаете на педаль, тем выше скорость шитья.

ВНИМАНИЕ! Не ставьте и не кладите на педаль машины никаких предметов, это может привести к самопроизвольному включению машины, либо к выходу из строя регулятора скорости или электродвигателя.



КЛАВИША ОБРАТНОГО ХОДА

Клавиша обратного хода служит для шитья в обратном направлении, например, для закрепок в начале и в конце строчки.

Как долго Вы держите клавишу обратного хода нажатой, так долго машина будет шить в обратном направлении.

МАШИНАНЫ ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ

Қосу (ON)
Өшіру (OFF)

МАШИНАНЫ ЭЛЕКТР ЖЕЛІСІНЕ ҚОСУ

Машинаның қоректенуін шіру үшін сөндіргіштің «OFF» күйінде тұрғанын қараңыз.

Алдымен педальдің штепселін машинадағы ұяшыққа қосыңыз.
Кейін қоректену ашасын электр желісіне қосыңыз.
Электр қоректенуді сөндіргішті «ON» күйіне келтіріңіз.
Сіздің машинаңыз бен жарық қосылды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қосылып тұрған машинаны қараусыз қалдырмаңыз. Егер машина пайдаланылмай тұрса, оны желіден ажыратыңыз.

АЯҚ ПЕДАЛІ

Тігу жылдамдығын педальдің көмегімен өзгертуге болады. Педальді неғұрлым көп күш салып басқан сайын, тігу жылдамдығы соғұрлым жоғары болады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Машинаның педальіне ешқандай заттарды қоймаңыз. Бұл машинаның өз бетінше қосылуына, я болмаса жылдамдықты реттеуіштің немесе электр қозғалтқыштың істен шығуына соқтыруы мүмкін.

КЕРІ ЖҮРІС ПЕРНЕСІ

Кері жүріс пернесі кері бағытта тігу үшін мысалы, тігімнің басы мен соңында бекітпе жасау үшін қолданылады.

Кері жүріс пернесін неғұрлым ұзақ ұстап тұрған сайын, соғұрлым машина кері қарай тігетін болады.

ПІДГОТОВКА МАШИНИ ДО РОБОТИ

Включення (ON)
Відключення (OFF)

ПІДКЛЮЧЕННЯ МАШИНИ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

Подивіться, щоб вимикач живлення машини був в положенні «OFF».

Спочатку підключіть штепсель педалі в гніздо на машині. А потім вилку живлення включіть в електричну мережу. Встановіть вимикач електроживлення в положення «ON». Ваша машина і підсвічування включені.

УВАГА! Не залишайте включену машину без нагляду. Вимикайте машину з мережі, якщо вона не використовується.

НОЖНА ПЕДАЛЬ

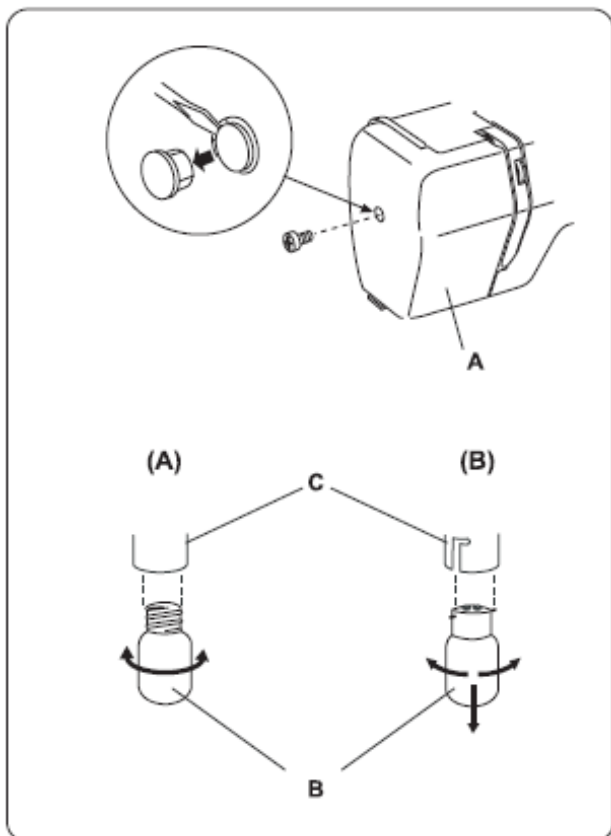
Швидкість шиття може змінюватися за допомогою педаль. Чим сильніше натискаєте на педаль, тим вище швидкість шиття.

УВАГА! Не ставте і не кладіть на педаль машини ніяких предметів, це може привести з мимовільного включенню машини, або до виходу з ладу регулятора швидкості або електродвигуна.

КЛАВІША ЗВОРОТНЬОГО ХОДУ

Клавіша зворотнього ходу служить для шиття у зворотньому напрямку, наприклад, для закріпок на початку і в кінці рядка.

Як довго Ви тримаєте клавішу зворотнього ходу натиснутою, так довго машина буде шити в зворотньому напрямку.



ОСВЕТИТЕЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА

- A – боковая крышка
- B – лампочка
- C – гнездо лампочки

Обязательно пользуйтесь подсветкой, чтобы Ваши глаза не уставали во время шитья. Осветительная лампочка машины находится под боковой крышкой машины.

ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ

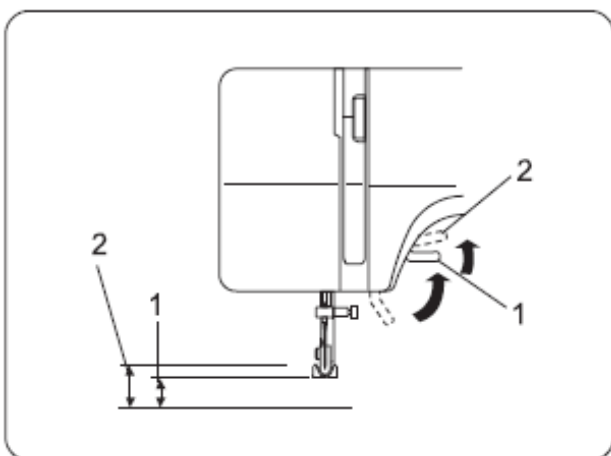
ВНИМАНИЕ! Перед заменой лампы обязательно отключите машину от электросети. Если лампочка ГОРЯЧАЯ, необходимо дождаться, пока она остынет.

C помощью отвертки откройте боковую крышку машины.

(A): Поверните лампочку влево и выньте из гнезда. Возьмите другую лампочку, вставьте ее в отверстие гнезда. Поверните лампочку вправо до полной фиксации.

(B): Чуть надавливая на лампочку, поверните ее на 90 градусов влево и выньте из гнезда. Возьмите другую лампочку, направьте контактные штырьки в отверстие гнезда. Чуть надавливая на лампочку, поверните лампочку на 90 градусов вправо и зафиксируйте в гнезде.

Закройте боковую крышку и включите машину.



РЫЧАГ ПОДЪЕМА ЛАПКИ

Рычаг подъема поднимает и опускает прижимную лапку.

При опускании лапки держите рычаг двумя пальцами, чтобы не бросать его, а опускать аккуратно.

1. Нормальное верхнее положение.
2. Дополнительный подъем лапки.

При необходимости стачивания деталей с синтепоном воспользуйтесь дополнительным зазором подъема лапки. При поднятой лапке нажмите на рычаг подъема лапки с усилием вверх. Лапка еще поднимется на величину дополнительного зазора.

ВНИМАНИЕ! Лапка в этом положении не фиксируется.

ЖАРЫҚ БЕРУ ШАМЫ

- A – бүйір қақпак
- B – шам
- C – шам ұяшығы

Тіккен кезде көзіңіз шаршамау үшін міндетті түрде жарықты пайдаланыңыз. Машинаның жарық беру шамы машинаның бүйір қақпағының астында болады.

ШАМДЫ АУЫСТЫРУ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Шамды ауыстырмай тұрып, машинаны міндетті түрде электр желісінен ажыратыңыз. Егер шам ЫСТЫҚ болса, ол суығанша күту қажет.

Бұранданың көмегімен машинаның бүйір қақпағын ашыңыз.

(A): Шамды солға бұрап, ұяшықтан шығарыңыз. Басқа шамды алып, ұяшықтың саңылауына салыңыз. Шамды толығымен бекітілгенше оңға қарай бұрыңыз.

(B): Шамды сәл басып, 90 градусқа солға бұрып, ұяшықтан шығарыңыз. Басқа шамды алып, түйіспе штырларды ұяшықтың саңылауына бағыттаңыз. Шамның үстінен сәл басып, 90 градусқа оңға бұрып, ұяшықта бекітіңіз.

Бүйір қақпакты жауып, машинаны қосыңыз.

ТАБАНДЫ КӨТЕРУ ИІНТІРЕГІ

Көтеру иінтірегі басып тұратын табанды көтеріп, түсіреді. Табанды жіберген кезде иінтіректі лақтырмай, абайлап түсіру үшін оны екі саусақпен ұстап тұрыңыз.

1. Қалыпты жоғарғы орналасым.
2. Табанды қосымша көтеру.

Бөлшектерді синтепонмен сырып тігу қажет болған уақытта табан көтергіштің қосымша ойығын пайдаланыңыз. Табан көтеріліп тұрған уақытта жоғары қарай күш салып, табан көтергіштің иінтірегін басыңыз. Табан қосымша ойықтың шамасына әлі көтерілуде.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Мұндай орналасымда табан бекітілмейді.

ОСВІТЛЮВАЛЬНА ЛАМПОЧКА

- A – бокова кришка
- B – лампочка
- C – гніздо лампочки

Обов'язково користуйтеся підсвічування, щоб Ваші очі не втомлювалися під час шиття. Освітлювальна лампочка машини знаходиться під бічною кришкою машини.

ЗАМІНА ЛАМПОЧКИ

УВАГА! Перед заміною лампи обов'язково відключіть машину від електромережі. Якщо лампочка ГАРЯЧА, необхідно дочекатися, поки вона охолоне.

За допомогою викрутки відкрийте бічну кришку машини.

(A): Поверніть лампочку вліво і вийміть з гнізда. Візьміть іншу лампочку, вставте її в отвір гнізда. Поверніть лампочку вправо до повної фіксації.

(B): Трохи натискаючи на лампочку, поверніть її на 90 градусів вліво і вийміть з гнізда. Візьміть іншу лампочку, направте контактні штирі в отвір гнізда. Трохи натискаючи на лампочку, поверніть лампочку на 90 градусів вправо і зафіксуйте в гнізді.

Закрийте бічну кришку і увімкніть машину.

ВАЖІЛЬ ПІДЙОМУ ЛАПКИ

Важіль підйому піднімає і опускає притискну лапку.

При опусканні лапки тримайте важіль двома пальцями, щоб не кидати його, а опускати акуратно.

1. Нормальне верхнє положення.
2. Додатковий підйом лапки.

При необхідності сточування деталей з синтепоном скористайтеся додатковим зазором підйому лапки. При піднятті лапки натисніть на важіль підйому лапки із зусиллям вгору. Лапка ще підніметься на величину додаткового зазору.

УВАГА! Лапка в цьому положенні не фіксуються.

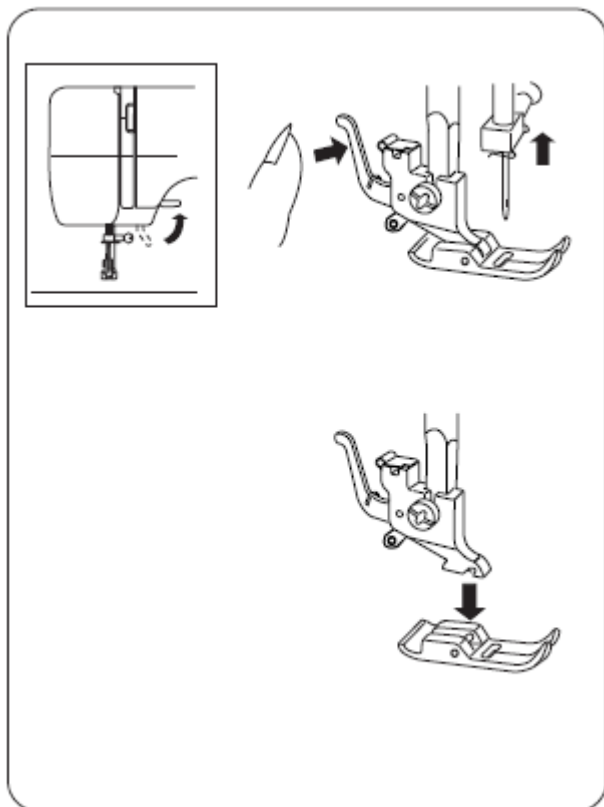
СНЯТИЕ И УСТАНОВКА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ

Чтобы снять.

Поднимите иглу в верхнее положение. Для этого поверните маховое колесо на себя на столько, чтобы игла остановилась в верхнем положении. Поднимите прижимную лапку. Нажмите рычаг сзади держателя лапки. Лапка снимется.

Чтобы установить.

При установке прижимной лапки положите прижимную лапку так, чтобы ее стержень находился прямо под выемкой держателя лапки. Опустите вниз держатель лапки и зафиксируйте (защелкните) лапку.



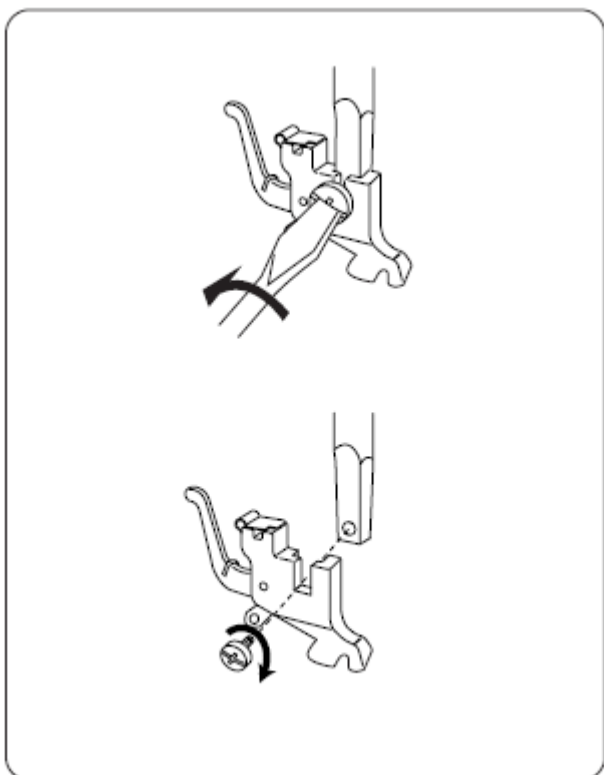
ОТСОЕДИНЕНИЕ И ПРИСОЕДИНЕНИЕ ДЕРЖАТЕЛЯ ЛАПКИ

Чтобы отсоединить.

Для отсоединения держателя лапки поверните винт отверткой против часовой стрелки.

Чтобы присоединить.

В отверстия в держателе лапки и стержне вставьте крепежный винт и затяните его отверткой по часовой стрелке.



БАСЫП ТҰРАТЫН ТАБАНДЫ АЛУ ЖӘНЕ ОРНАТУ

Алу үшін.

Инені жоғары көтеріңіз. Бұл үшін айналдыру дөңгелегін ине жоғарыда тоқтау үшін қажетінше өзіңізге қарай бұрыңыз. Басып тұратын табанды көтеріңіз. Иітіректі табан ұстағыштың артынан басыңыз. Табан босап алынады.

Орнату үшін.

Басып тұратын табанды орнатқан уақытта басып тұратын табанды стержені табан ұстағыш оймасының тура астында тұратындай қойыңыз. Табан ұстағышты төмен түсіріп, табанды бекітіңіз (қысыңыз).

ТАБАН ҰСТАҒЫШТЫ АЖЫРАТУ ЖӘНЕ БІРІКТІРУ

Ажырату үшін.

Табан ұстағышты ажырату үшін бұrandаны бұрағышпен сағат тіліне қарсы бұраныз.

Біріктіру үшін.

Табан ұстағыштың саңылаулары мен стерженіне бекіткіш бұrandаны кіргізіп, бұрағышпен сағат тілімен бұраныз.

ЗНЯТТЯ ТА УСТАНОВКА ПРИТИСКОЇ ЛАПКИ

Щоб зняти.

Підніміть голку в верхнє положення. Для цього поверніть маховє колесо на себе на стільки, щоб голка зупинилася у верхньому положенні. Підніміть притискну лапку. Натисніть важіль ззаду держателя лапки. Лапка зніметься.

Щоб установити.

При установці притискної лапки покладіть притискну лапку так, щоб її стержень знаходився прямо під виїмкою держателя лапки. Опустіть вниз тримач лапки і зафіксуйте (заклацніть) лапку.

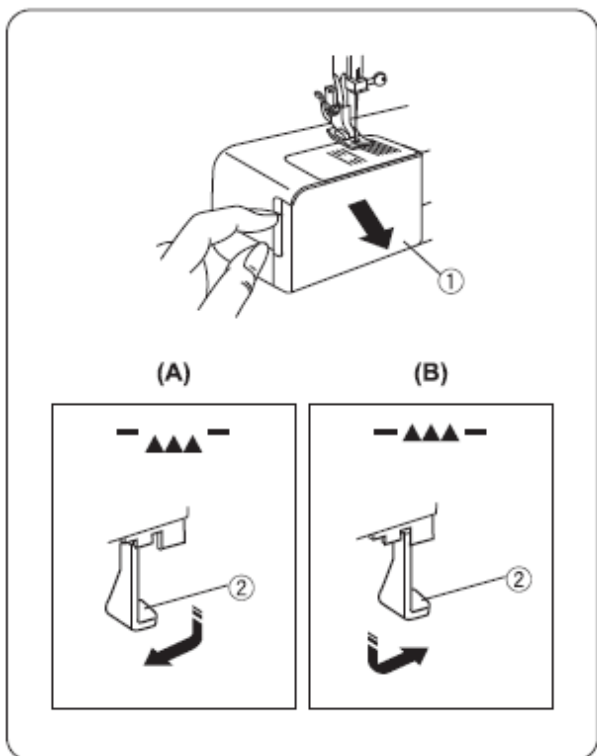
Від'єднання і присєднання ТРИМАЧА ЛАПКИ

Щоб від'єднати.

Для від'єднання держателя лапки поверніть гвинт викруткою проти годинникової стрілки.

Щоб присєднати.

В отвори в тримачі лапки і стержні вставте кріпильний гвинт і затягніть його викруткою за годинниковою стрілкою.



ОТКЛЮЧЕНИЕ ТРАНСПОРТЕРА ТКАНИ

Рычаг отключения транспортера ткани находится под крышкой челночного устройства. Откройте крышку челнока.

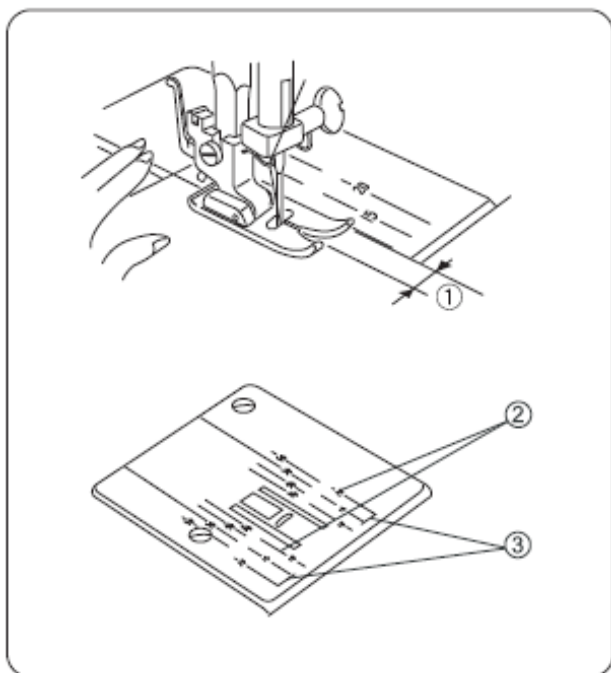
- (1) Крышка челночного устройства
- (2) Рычаг транспортера

(А): Для опускания транспортера ткани надавите на рычаг и оттяните его влево, как показано на рисунке.

(В): Для подъема транспортера ткани надавите на рычаг и оттяните его вправо, как показано на рисунке. Зубцы транспортера поднимутся при начале шитья.

ПРИМЕЧАНИЕ! При шитье транспортер ткани должен быть всегда поднят, чтобы ткань могла продвигаться.

ПРИМЕЧАНИЕ! Для штопки и вышивки рекомендуем отключать транспортер ткани.



РАЗМЕТКА НА ИГОЛЬНОЙ ПЛАСТИНЕ

На игольной пластине нанесены метки в дюймах или в миллиметрах от центрального положения иглы.

С помощью этих меток Вам будет легко прошить строчку на определенном расстоянии относительно края ткани.

- (1) Расстояние от края ткани до центрального положения иглы
- (2) Направляющие линии
- (3) Угловые отметки

цифра	15	20	4/8	5/8	6/8
расстояние (см)	1,5	2,0	1,3	1,6	1,9
расстояние (дюйм)	(5/8)	(3/4)	1/2	5/8	3/4

МАТА ТАСЫМАЛДАҒЫШТЫ ӨШІРУ

Мата тасымалдағышты өшіру иінтірегі шөлмек құрылғысы қақпағының астында болады. Шөлмектің қақпағын ашыңыз.

- (1) Шөлмек құрылғысының қақпағы
- (2) Тасымалдағыштың иінтірегі

(А): Мата тасымалдағышты түсіру үшін иінтіректі басып, суретте көрсетілгендей, солға қарай тартыңыз.

(В): Мата тасымалдағышты көтеру үшін иінтіректі басып, суретте көрсетілгендей, оңға қарай тартыңыз. Тасымалдағыштың тісшелері тігу басталған уақытта көтерілетін болады.

ЕСКЕРТПЕ! Тіккен кезде мата жылжып отыру үшін мата тасымалдағыш әрдайым көтеріліп тұру керек.

ЕСКЕРТПЕ! Жамау және кестелеу үшін мата тасымалдағышты өшіруді ұсынамыз.

ИНЕ ПЛАСТИНАСЫНДАҒЫ БЕЛГІЛЕМЕ

Ине пластинасына иненің ортасынан дюйммен немесе миллиметрмен белгілер салынған. Осы белгілердің көмегімен Сізге матаның шетінен белгілі бір қашықтықта тігім тігу оңай болады.

- (1) Матаның шетінен иненің ортасына дейінгі қашықтық
- (2) Бағыттауыш жолақтар
- (3) Бұрыштағы белгілер

ВІДКЛЮЧЕННЯ ТРАНСПОРТЕРУ ТКАНИНИ

Важіль відключення транспортеру тканини знаходиться під кришкою човночного механізму. Відкрийте кришку човнока.

- (1) Кришка човночного механізму
- (2) Важіль транспортера

(А): Для опускання транспортеру тканини натисніть на важіль і відтягніть його вліво, як показано на малюнку.

(В): Для підйому транспортера тканини натисніть на важіль і відтягніть його вправо, як показано на малюнку. Зубці транспортера піднімуться при початку шиття.

ПРИМІТКА! При шитті транспортер тканини повинен бути завжди піднятий, щоб тканина могла просуватися.

ПРИМІТКА! Для штопання та вишивання рекомендуємо відключати транспортер тканини.

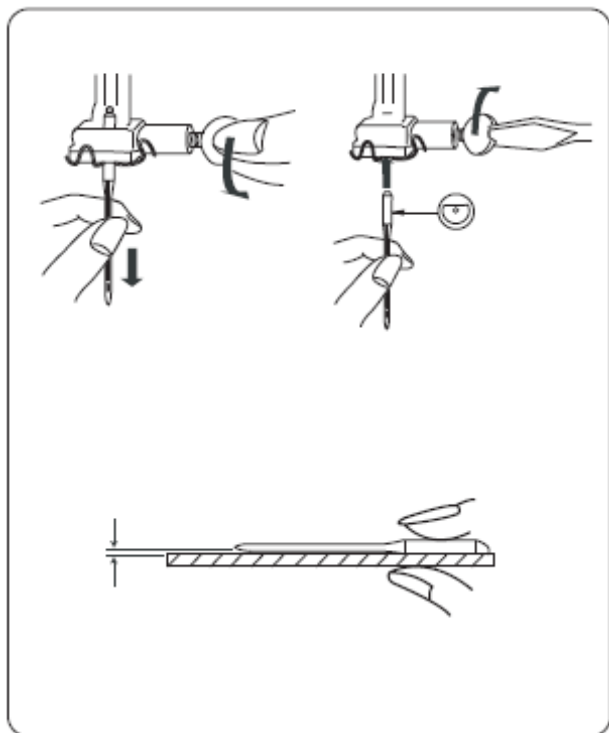
РОЗМІТКА НА ГОЛКОВІЙ ПЛАСТИНІ

На голкової пластині нанесені мітки в дюймах або в міліметрах від центрального положення голки. За допомогою цих міток Вам буде легко прошити строчку на певній відстані щодо краю тканини.

- (1) Відстань від краю тканини до центрального положення голки
- (2) Направляючі лінії
- (3) кутові позначки

сан	15	20	4/8	5/8	6/8
ара-қашықтық (см)	1,5	2,0	1,3	1,6	1,9
ара-қашықтық (дюйм)	(5/8)	(3/4)	1/2	5/8	3/4

Цифра	15	20	4/8	5/8	6/8
Відстань (см)	1,5	2,0	1,3	1,6	1,9
Відстань (дюйм)	(5/8)	(3/4)	1/2	5/8	3/4



ЗАМЕНА ШВЕЙНОЙ ИГЛЫ

Опустите прижимную лапку.

Поставьте иглу в крайнее верхнее положение поворотом махового колеса по направлению к себе.

Выключите питание машины.

Винт, который крепит иглу, поверните на себя и ослабьте затяжку винта.

Снимите иглу с иглодержателя.

Возьмите новую иглу и вставьте ее в иглодержатель «плоской лыской» назад.

Проверьте, что игла заведена в иглодержатель до упора, и хорошо затяните крепежный винт с помощью отвертки в направлении от себя.

ВНИМАНИЕ! Используйте для шитья качественные бытовые иглы в соответствии с видом материала и типом нитей.

ПРОВЕРКА ИГЛЫ

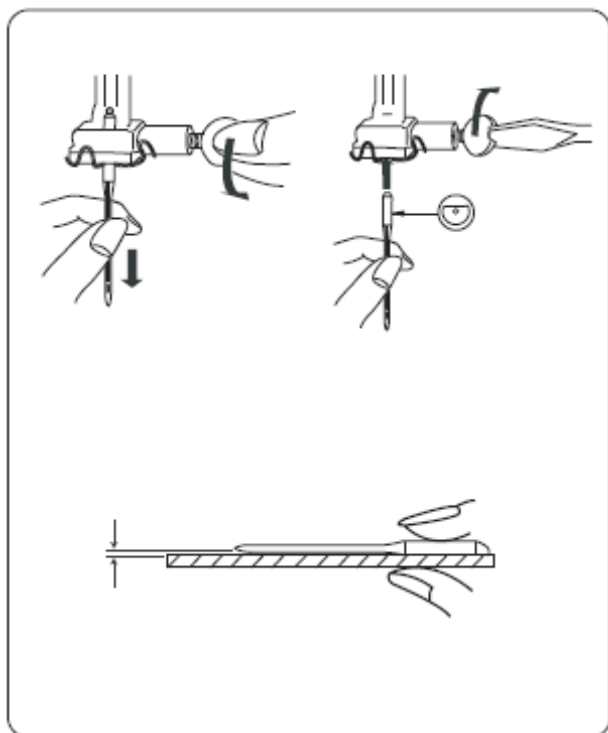
Чтобы проверить качество иглы, положите ее плоской стороной на ровную поверхность (игольную пластину, стекло и т.д.). Зазор между иглой и плоской поверхностью должен быть одинаковым. Никогда не используйте погнутые или тупые иглы.

Таблица соотношения номеров нитей и типа ткани

Ткань		Нитки	Размер иглы
Легкие ткани	Крепдешин, вуаль, батист, органза, капрон, крепы, атлас.	Тонкие шелковые Тонкие хлопчатобумажные Тонкие синтетические Хлопок с полиэстером	№ 9/65 или 11/75
Средние ткани	Лен, хлопок, пике, трикотаж, перкаль, саржа, костюмная ткань, фланель.	Шелковые № 50 Хлопчатобумажные № 50-80 Синтетические № 50-60 Хлопок с полиэстером	№ 11/75 или №14/90
Тяжелые ткани	Тик, твид, габардин, пальтовая, джинс, драпировочная и репс.	Шелковые № 50 Хлопчатобумажные № 40-50 Синтетические № 40-50 Хлопок с полиэстером	№ 14/90 или 16/100

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Тонкие нитки и иглы применяются, как правило, для шитья тонких тканей, а толстые нитки и иглы – для шитья тяжелых тканей. Перед началом работы на машине рекомендуется проверить правильность выбора нитки и иглы, выполнив строчку на небольшом лоскутке применяемой ткани.
- Игольная и шпульная нитки должны быть одинаковыми.
- При использовании в работе тонкой отделочной нити из шелка, вискозы или полиэстера допускается использовать разные нитки в игле и на шпульке.
- Для шитья эластичных, особо тонких и синтетических тканей следует применять специальные иглы Супер Стрейч или Джерси (с синей колбочкой). Они не «рубят» трикотаж и эффективно предотвращают пропуск стежков.
- Для устранения деформации строчек рекомендуется шить особо тонкие ткани с применением дублирующих материалов или по тонкой бумаге.



ТІГІН ИНЕСІН АУЫСТЫРУ

Басып тұратын табанды түсіріңіз.

Айналдыру дөңгелегін өзіңізге қарай бұрып, инені жоғарғы шеткі орналасымға қойыңыз.

Машинаның коректенуін өшіріңіз.

Инені бекітіп тұрған бұранданы өзіңізге қарай бұрып, бұранданың тартылуын босатыңыз.

Инені ине ұстағыштан алыңыз.

Жаңа инені алып, жазық бетін артқа қаратып, ине ұстағышқа кіргізіңіз.

Иненің ине ұстағышқа тірелгенше салынғанын тексеріп, бекіткіш бұранданы бұрағышпен өзіңізге қарай тартыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тігу үшін мата мен иненің түріне сәйкес сапалы тұрмыстық инелерді пайдаланыңыз.

ИНЕНІ ТЕКСЕРУ

Иненің сапасын тексеру үшін жазық бетін тегіс бетке (ине пластинасы, әйнек және т.б.) қаратып қойыңыз. Ине мен жазық беттің арасындағы бос орын бірдей болуы керек. Майысқан немесе ұшы жоқ инелерді ешқашан пайдаланбаңыз.

Жіптің нөмірлері мен матаның түрі арасындағы ара-қатынастар кестесі

	Мата	Жіп	Иненің өлшемі
Жұқа маталар	Крепдешин, вуаль, батист, органза, капрон, креп, атлас.	Жұқа жібек Жұқа мақта-мата Жұқа синтетикалық мақта-мата Полиэстері бар мақта-мата	№ 9/65 немесе 11/75
Орташа маталар	Зығыр, мақта-мата, пике, трикотаж, перкаль, саржа, костюм матасы, фланель.	Жібек № 50 Мақта-мата № 50-80 Синтетикалық № 50-60 Полиэстері бар мақта-мата	№ 11/75 немесе № 14/90
Қалың маталар	Тик, твид, габардин, пальто матасы, джинс, драп және репс.	Жібек № 50 Мақта-мата № 40-50 Синтетикалық № 40-50 Полиэстері бар мақта-мата	№ 14/90 немесе 16/100

ЕСКЕРТПЕЛЕР:

- Жіңішке жіптер мен инелер әдетте, жұқа маталарды, ал қалың жіптер мен инелер ауыр қалың маталарды тіккен кезде қолданылады. Машинамен жұмыс істемей тұрып, тігіп отырған матаның құрағына тігім жасап көріп, жіп пен иненің дұрыс таңдалғанын тексеру ұсынылады.

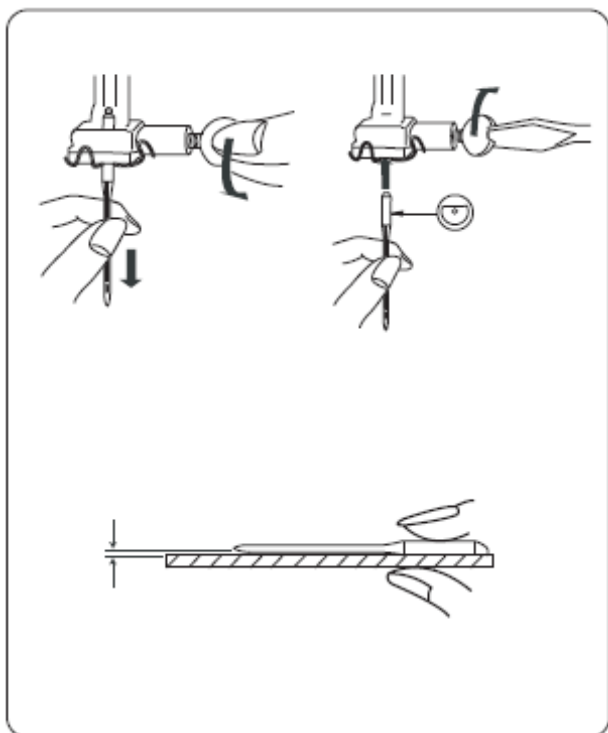
- Ине және шөлмек жіптері бірдей болуы керек.

- Жұмысқа жұқа жібек, вискоза немесе полиэстер жіп пайдаланылған уақытта ине мен шөлмекке әртүрлі жіптерді қолдануға болады.

- Жұмсақ, аса жұқа және синтетикалық маталарды тігу үшін арнайы Супер Стрейч немесе Джерси (көк колбалы) инелерін пайдалану қажет.

Олар трикотажды «кеспейді» және инешаншымдарды өткізбейді.

- Инешаншымдар қисаймауы үшін аса жұқа маталарды қосарлайтын материалдардың қолданылуымен немесе жұқа қағаздың үстімен тігу ұсынылады.



ЗАМІНА ШВЕЙНОЇ ГОЛКИ

Опустіть притискну лапку.

Поставте голку в крайнє верхнє положення поворотом махового колеса у напрямку до собі.

Вимкніть живлення машини.

Гвинт, який зміцнює голку, поверніть на себе і звільніть затяжку гвинта.

Зніміть голку з голкотримача.

Візьміть нову голку і вставте її в голкотримач «плоскою лискою» назад.

Перевірте, що голка заведена в голкотримач до упору, і добре затягніть кріпильний гвинт з допомогою викрутки у напрямку від себе.

УВАГА! Використовуйте для шиття якісні побутові голки відповідно до виду матеріалу і типом ниток.

ПЕРЕВІРКА ГОЛКИ

Щоб перевірити якість голки, покладіть її плоскою стороною на рівну поверхню (вушко пластину, скло і т.д.). Зазор між голкою і плоскою поверхнею повинен бути однаковим. Ніколи не використовуйте погнуті або тупі голки.

Таблиця співвідношення номерів ниток та типу тканин

Тканини		Нитки	Розмір голки
Легкі тканини	Крепдешин, вуаль, батист, органза, капрон, крепи, атлас.	Тонкі шовкові Тонкі бавовняні Тонкі синтетичні Бавовна з поліестером	№9/65 або 11/75
Середні тканини	Льон, бавовна, піку, трикотаж, перкаль, саржа, костюмна тканина, фланель.	Шовкові №50 Бавовняні №50-80 Синтетичні №50-60 Бавовна з поліестером	№11/75 або 14/90
Важкі тканини	Тік, твід, габардин, пальтова, джинс, драпірувальна і репс.	Шовкові №50 Бавовняні №40-50 Синтетичні №40-50 Бавовна з поліестером	№14/90 або 16/100

ПРИМІТКА:

- Тонкі нитки і голки застосовуються, як правило, для шиття тонких тканин, а товсті нитки і голки - для шиття важких тканин. Перед початком роботи на машині рекомендується перевірити правильність вибору нитки і голки, виконавши рядок на невеличкому клаптику застосовуваної тканини.

- Голкова і шпульно нитки повинні бути однаковими.

- При використанні в роботі тонкої оздоблювальної нитки з шовку, віскози або поліестера допускається використовувати різні нитки в голці і на шпульці.

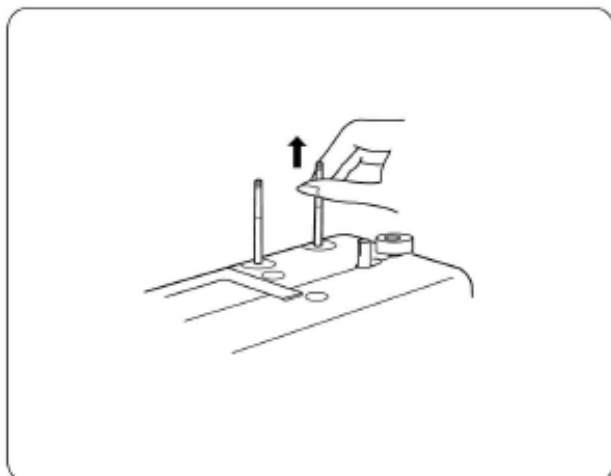
- Для шиття еластичних, особливо тонких і синтетичних тканин слід застосовувати спеціальні голки Супер Стрейч або Джерсі (з синьою колбочкою). Вони не «рубають» трикотаж і ефективно запобігають пропуск стібків.

- Для усунення деформації рядків рекомендується шити особливо тонкі тканини із застосуванням дублюючих матеріалів або по тонкому папері.

Данная страница намеренно оставлена незаполненной
Осы бет әдейі толтырылмай қалдырылған.
Дана сторінка навмисно залишена незаповненою

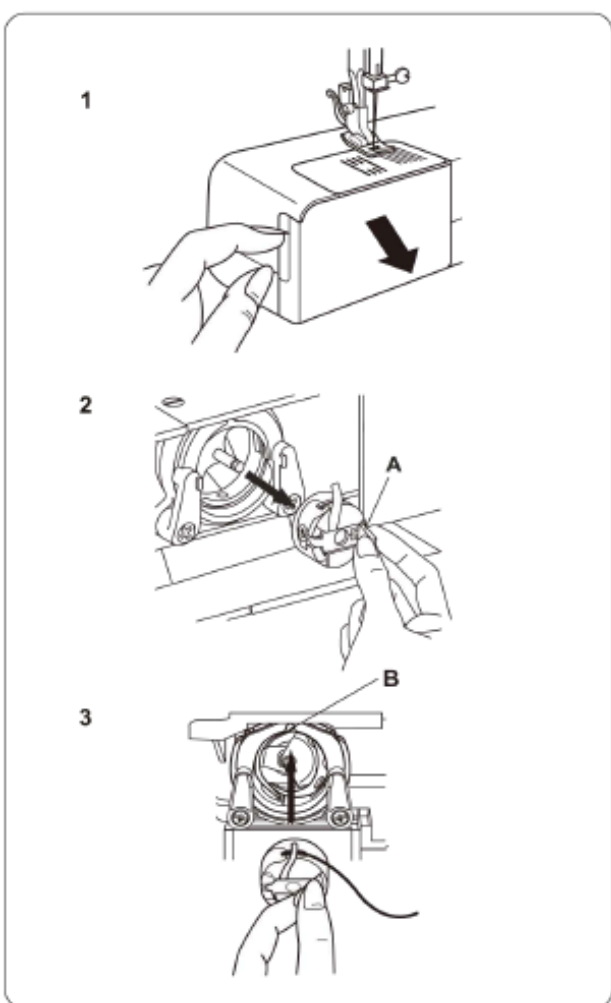
УСТАНОВКА КАТУШЕК С НИТКАМИ

Катушечные стержни нужны для удержания катушек с нитками, чтобы нитка не затянулась в машину. При работе вытяните их вверх. При хранении - утопите вниз.



УСТАНОВКА ШПУЛЬНОГО КОЛПАЧКА

1. Снимите пенал для принадлежностей. Откройте крышку челночного устройства. Вращая маховое колесо в направлении на себя, установите иглу в крайнем верхнем положении.
2. Возьмите защелку «А» двумя пальцами левой руки и выньте шпульный колпачок из челночного устройства.
3. При установке шпульного колпачка в челнок обратите внимание на то, чтобы рожек «В» встал углубление на кольце челночного устройства.



ЖІБІ БАР КАТУШКАЛАРДЫ ОРНАТУ

Катушкалы стерженьдер жіп машинаға оралмауы үшін жібі бар катушкаларды ұстап тұру үшін қажет. Жұмыс барысында оларды жоғары тартыңыз. Сақтаған уақытта төмен түсіріңіз.

УСТАНОВКА КОТУШОК З НИТКАМИ

Котушкові стержні потрібні для утримання катушок з нитками, щоб нитка не затягнулася в машину. При роботі витягніть їх нагору. При зберіганні - опустіть вниз.

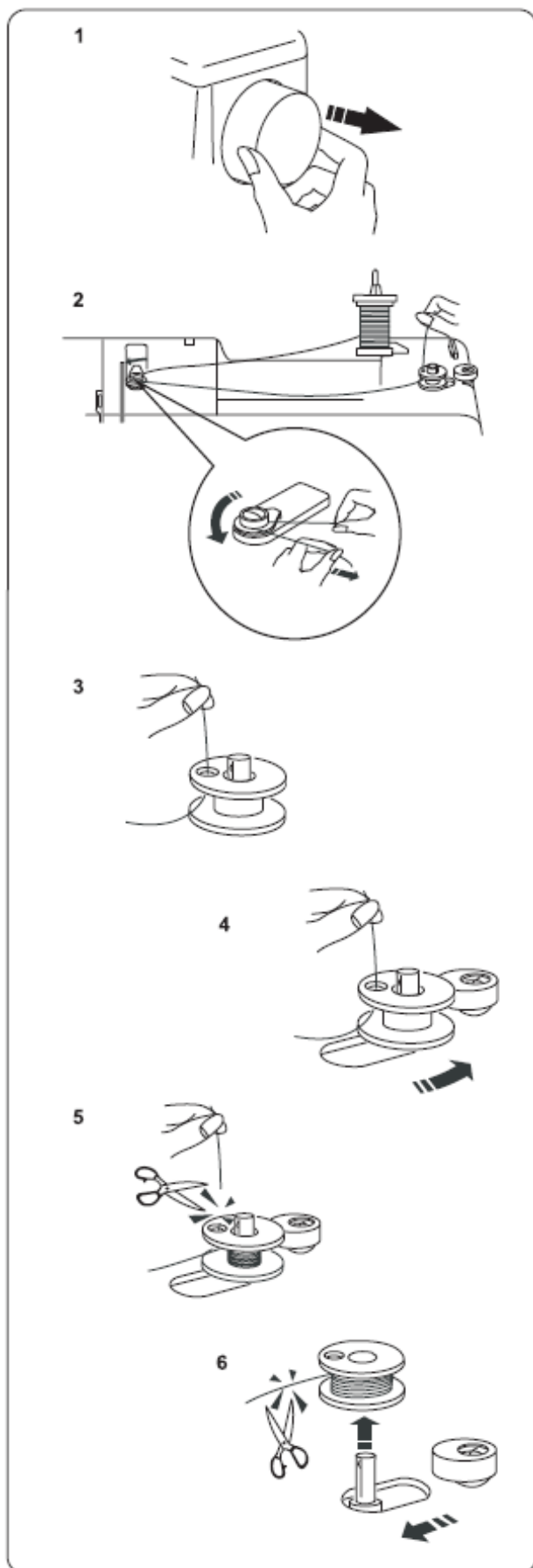
ШӨЛМЕК ҚАЛПАҚШАСЫН ОРНАТУ

1. Керек-жарақтарға арналған пеналды шығарып алыңыз. Шөлмек құрылғысының қақпағын ашыңыз. Айналыру дөңгелегін өзіңізге қарай тартып, инені жоғарғы шетке орнатыңыз.
2. «А» ысырмасын сол қолыңыздың екі саусағымен ұстап, шөлмек қалпақшасын шөлмек құрылғысынан шығарыңыз.
3. Шөлмек қалпақшасын шөлмекке орнатқан кезде «В» тетігінің шөлмек құрылғысының сақинасындағы шұңқырға кіргеніне назар аударыңыз.

УСТАНОВКА ШПУЛЬНОГО КОВПАЧКА

1. Зніміть пенал для приладдя. Відкрийте кришку човникового пристрою. Обертаючи махове колесо в напрямку на себе, встановіть голку в крайньому верхньому положенні.
2. Візьміть засувку «А» двома пальцями лівої руки і вийміть шпульний ковпачок з човникового пристрою.
3. При установці шпульного ковпачка в човник зверніть увагу на те, щоб ріжок «В» встав в поглиблення на кільці човникового пристрою.

НАМОТКА НИТКИ НА ШПУЛЬКУ



1. Оттяните маховое колесо вправо. Отключите рабочий вал машины, чтобы во время намотки шпульки игла не работала.
2. Установите катушку с ниткой на вертикальный стержень. Проведите нить между тарелками нитенаправителя для намотки шпульки.
3. Возьмите шпульку в руку и пропустите нить через отверстие в шпулке с внутренней на внешнюю сторону.
4. Наденьте шпульку на шпиндель для намотки и подвиньте ее вправо. Удерживая свободный конец нити в руке, нажмите на педаль.
5. Остановите машину, когда на шпульку наматывается немного нити. Конец нити, выходящий из шпульки, обрежьте.
6. Снова нажмите на педаль и продолжите намотку нити на шпульку. Когда шпулька будет полностью намотана, произойдет автоматическое отключение. Верните шпиндель моталки в нормальное положение, подвиньте его влево. Отрежьте нить и снимите шпульку со шпинделя для намотки.

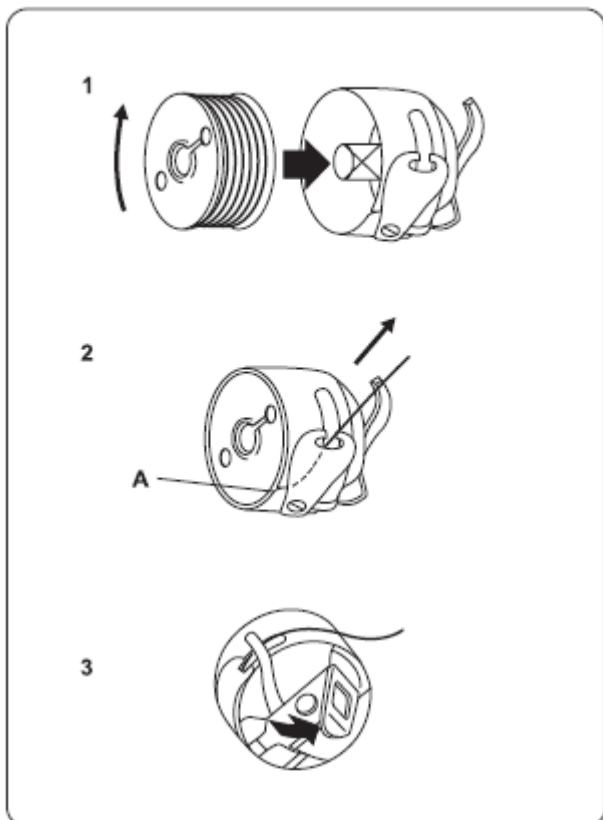
Установите маховое колесо в рабочее положение.

ШӨЛМЕККЕ ЖІП ОРАУ

1. Айналдыру дөңгелегін оңға тартыңыз. Шөлмекті ораған уақытта ине жұмыс істемеуі үшін машинаның жұмыс білігін өшіріңіз.
2. Жібi бар катушканы тік тұрған стерженьге орнатыңыз. Шөлмекті орау үшін жіп бағыттауыштың тарелкаларының арасынан жіп өткізіңіз.
3. Шөлмекті қолыңызға алып, жіпті шөлмектегі тесіктен іштен сыртқа қарай өткізіңіз.
4. Орау үшін шөлмекті шпиндельге кигізіп, оңға қарай бұрыңыз. Жіптің бос ұшын қолмен ұстап тұрып, педальді басыңыз.
5. Шөлмекке біраз жіп оралған соң машинаны тоқтатыңыз. Жіптің шөлмектен шығып тұрған ұшын кесіңіз.
6. Педальді қайта басып, жіпті шөлмекке орауды жалғастырыңыз. Шөлмек толығымен оралып болған соң автоматты түрде өшеді. Орағыштың шпинделін қалыпты жағдайға қайтарып, солға бұрыңыз. Жіпті кесіп, орау үшін шөлмекті шпиндельден босатыңыз. Айналдыру дөңгелегін жұмыс күйіне келтіріңіз.

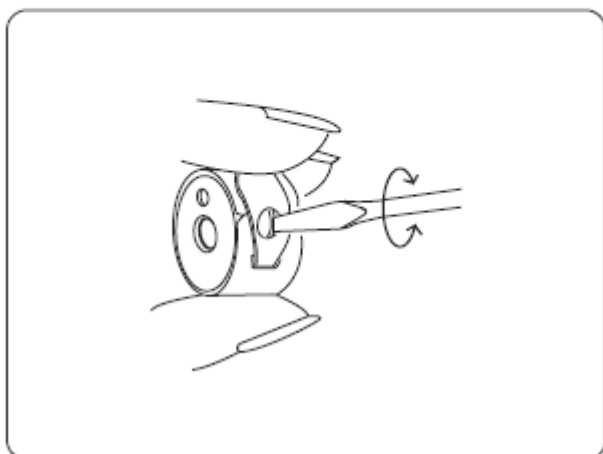
НАМОТУВАННЯ НИТКИ НА ШПУЛЬКУ

1. Відтягніть махове колесо вправо . Вимкніть робочий вал машини , щоб під час намотування шпульки голка не працювала.
2. Встановіть катушку з ниткою на вертикальний стержень. Проведіть нитку між тарілками нитконапрямляча для намотування шпульки .
3. Візьміть шпульку в руку і пропустіть нитку через отвір в шпульці з внутрішньої на зовнішню сторону.
4. Одягніть шпульку на шпиндель для намотування і посуньте її вправо . Утримуючи вільний кінець нитки в руці, натисніть на педаль.
5. Зупиніть машину, коли на шпульку намотається трохи нитки. Кінець нитки, що виходить з шпульки, обріжте.
6. Знову натисніть на педаль і продовжить намотування нитки на шпульку. Коли шпулька буде повністю намотана, відбудеться автоматичне відключення . Поверніть шпиндель моталки в нормальне положення посуньте його вліво . Відріжте нитку і зніміть шпульку зі шпинделя для намотування .Встановіть махове колесо в робоче положення.



ЗАПРАВКА НИЖНЕЙ НИТИ УСТАНОВКА ШПУЛЬКИ

1. Возьмите шпульку в правую руку и вставьте ее в шпульный колпачок таким образом, чтобы при вытягивании нити шпулька вращалась по часовой стрелке (смотрите на рисунке).
2. Проведите нить со шпульки в щель шпульного колпачка «А».
3. Протяните нить через пружинку натяжения. Нить должна выйти через глазок (смотри рисунок). Вытяните конец нити около 10 см.



РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ НИЖНЕЙ НИТИ

Для обычного шитья при использовании швейных нитей № 50-60 регулировка натяжения нижней нити не нужна.

Регулировка натяжения нижней нити регулируется при особых видах работ.

Для регулировки нижней нити нужно достать шпульный колпачок из челночного устройства. Возьмите шпульный колпачок так, как показано на рисунке.

Поверните винт вправо для усиления натяжения нити и влево – для ослабления натяжения нити.

ВНИМАНИЕ!

Рекомендуем поворачивать винт не более, чем на 1/2 оборота

АСТЫҢҒЫ ЖІПТІ САБАҚТАУ ШӨЛМЕК ОРНАТУ

1. Шөлмекті оң қолыңызға алып, жіпті суырған уақытта шөлмек сағат тілімен айналатындай шөлмек қалпақшасына салыңыз (суретті қараңыз).
2. Жіпті шөлмектен «А» шөлмек қалпақшасының тесігіне өткізіңіз.
3. Жіпті тарту серіппесі арқылы тартыңыз. Жіп иненің көзі арқылы өту керек (суретті қараңыз). Жіптің ұшын шамамен 10 см тартып шығарыңыз.

АСТЫҢҒЫ ЖІПТІҢ ТАРТЫЛУЫН РЕТТЕУ

Кәдімгі тігу үшін № 50-60 тігін инелерін пайдаланған уақытта астығы жіптің тартылуын реттеудің керегі жоқ.

Астыңғы жіптің тартылуы ерекше жұмыс түрлерінде реттеледі.

Астыңғы жіпті ретке келтіру үшін шөлмек құрылғысынан шөлмек қалпақшасын алып шығару керек. Шөлмек қалпақшасын суретте көрсетілгендей, алыңыз.

Жіптің тартылуын күшейту үшін бұранданы оңға және босату үшін солға бұрыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Бұранданы 1/2 айналымнан асырмай бұруды ұсынамыз.

ЗАПРАВКА НИЖЬОЇ НИТКИ УСТАНОВКА ШПУЛЬКИ

1. Візьміть шпульку в праву руку і вставте її в шпульний ковпачок таким чином, щоб при витягуванні нитки шпулька оберталася за годинниковою стрілкою (дивіться на малюнку).
2. Проведіть нитку зі шпульки в щілину шпульного ковпачка «А».
3. Протягніть нитку через пружинку натягу. Нитка повинна вийти через вічко (дивися малюнок). Витягніть кінець нитки близько 10 см.

РЕГУЛІРОВКА НАТЯГУ НИЖНЬОЇ НИТКИ

Для звичайного шиття при використанні швейних ниток № 50-60 регулювання натягу нижньої нитки не потрібне.

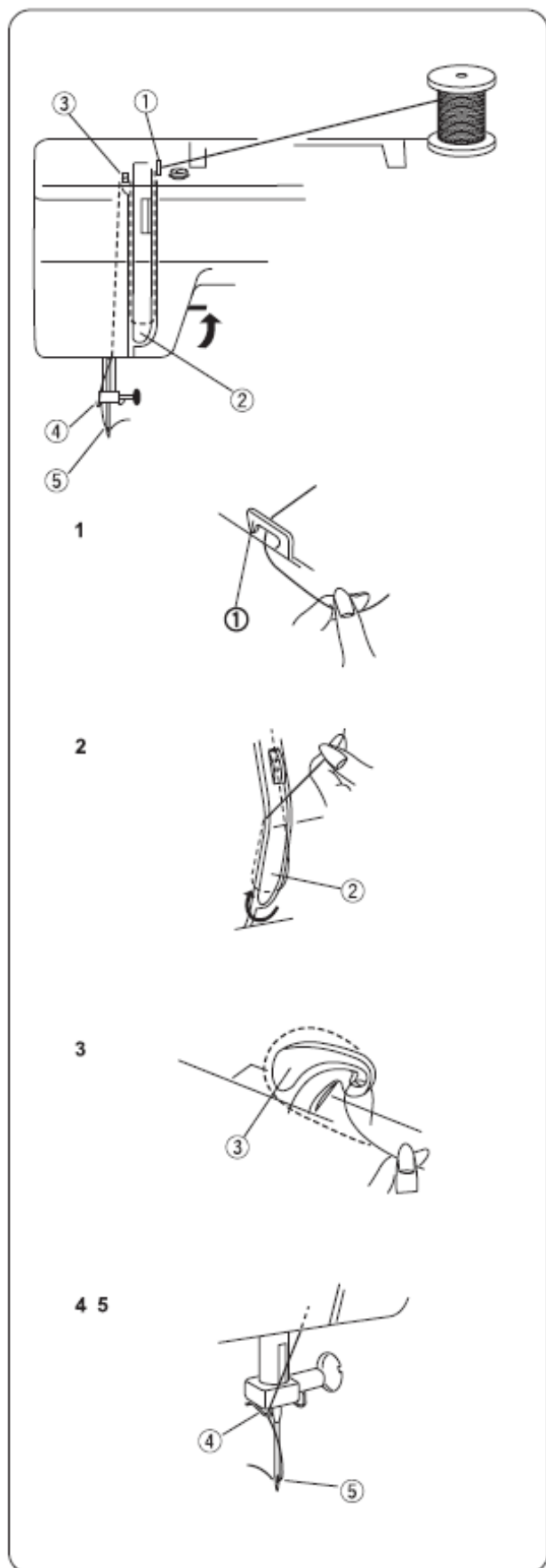
Регулювання натягу нижньої нитки регулюється при особливих видах робіт.

Для регулювання нижньої нитки потрібно дістати шпульний ковпачок з човникового пристрою. Візьміть шпульний ковпачок так, як показано на малюнку

Поверніть гвинт вправо для посилення натягу нитки і вліво - для ослаблення натягу нитки.

УВАГА!

Рекомендуємо повертати гвинт не більш, чим на 1/2 обороту



ЗАПРАВКА ВЕРХНЕЙ НИТИ

Установите иглу в крайнее верхнее положение, вращая маховое колесо в направлении к себе. Обязательно поднимите прижимную лапку, иначе не откроются тарелочки, с помощью которых регулируется натяжение верхней нити. Установите катушку с нитками на крайний стержень (нить снимается сзади катушки) и проведите нить в последовательности 1...5 (по стрелкам, нарисованным на корпусе машины).

1. Пропустите нить через нитенаправитель на верхней крышке машины и проведите нить вниз вдоль правой прорези пластины нитепритягивателя.
2. Проведите нить справа налево под пластиной нитепритягивателя и поднимайте нить вверх.
3. Вытягивая нитку с правой стороны на левую, проведите ее над рычагом нитепритягивателя, чтобы завести в ушко этого рычага.
4. Над иглой есть 2 нитенаправляющих крючка. Заведите нить за один из крючков.
5. Вденьте нить в иглу и вытяните нить с противоположной стороны иглы.

ҮСТІҢГІ ЖІПТІ САБАҚТАУ

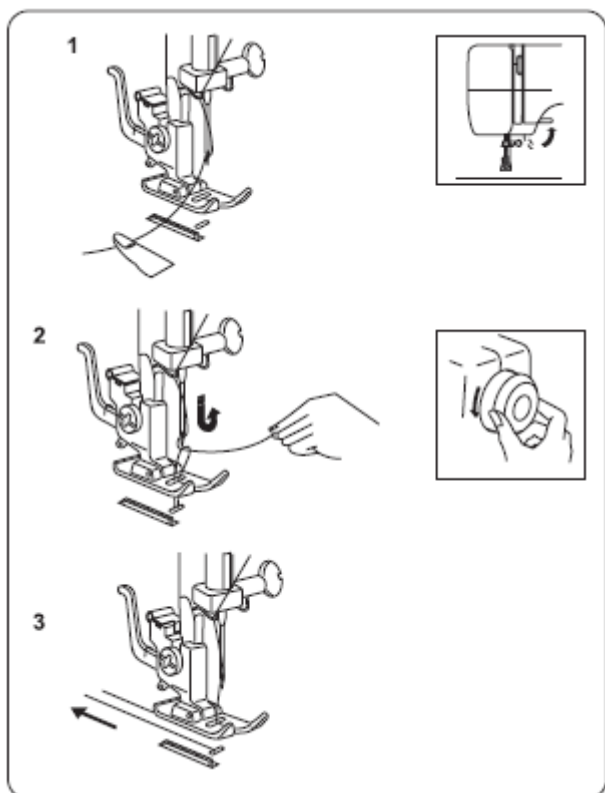
Айналдыру дөңгелегін өзіңізге қарай айналдырып, инені ең шеткі жоғарғы жаққа орнатыңыз. Басып тұратын табанды міндетті түрде көтеріңіз. Әйтпесе, көмегімен үстіңгі жіптің тартылуы реттелетін тарелка ашылмайды. Жібi бар катушканы шеткі стерженьге орнатып (жіп катушканың артынан алынады), жіпті 1...5 реттілікпен өткізіңіз (машинаның корпусында салынған көрсеткіш сызықтармен).

1. Жіпті машинаның жоғарғы қақпағындағы жіп бағыттауыш арқылы өткізіп, жіпті жіп тартқыш пластинасының оң ойықтың бойымен төмен қарай өткізіңіз.
2. Жіпті жіп тартқыш пластинасының астынан оңнан солға қарай өткізіп, жіпті жоғары көтеріңіз.
3. Жіпті оң жақтан солға тартып, осы иіңтіректің құлағына кіргізу үшін жіп тартқыш иіңтірегiнiң үстінен өткізіңіз.
4. Иненің жоғарғы жағында 2 жіп бағыттауыш ілмек бар. Жіпті осы ілмектердің біріне кіргізіңіз.
5. Жіпті инеге кіргізіп, жіпті иненің қарсы бетінен шығарыңыз.

ЗАПРАВКА ВЕРХНЬОЇ НИТКИ

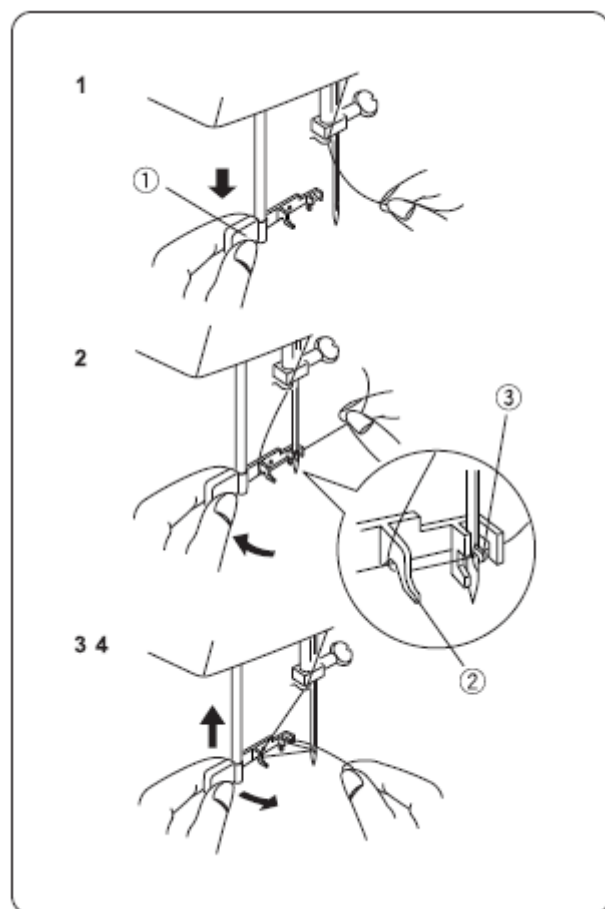
Встановіть голку в крайнє верхнє положення, обертаючи маховє колесо в напрямку до себе. Обов'язково підніміть притискну лапку, інакше не відкриються тарілочкi , за допомогою яких регулюється натяг верхньої нитки. Встановіть катушку з нитками на крайній стержень (нитка знімається ззаду катушки) і проведіть нитку в послідовності 1 ... 5 (по стрілках , намальованим на корпусі машини).

1. Пропустіть нитку через нитконапрямляч на верхній кришці машини і проведіть нитку вниз уздовж правої прорізи пластини ниткопритягувача.
2. . Проведіть нитку справа наліво під пластиною ниткопритягувача і піднімайте нитку наверх .
3. 3.Витягаючи нитку з правої сторони на ліву, проведіть її над важелем ниткопритягувача , щоб завести у вушко цього важеля.
4. . Над голкою є 2 нитконапрямляючих гачків. Заведіть нитку за один з гачків.
5. . Всуньте нитку в голку і витягніть нитку з протилежного боку голки.



ВЫТЯГИВАНИЕ ШПУЛЬНОЙ НИТИ

1. Поднимите прижимную лапку. Возьмите игольную нить в левую руку.
2. Осторожно поворачивая маховое колесо правой рукой в направлении к себе, опустите иглу вниз. Продолжите вращение махового колеса до получения крайнего верхнего положения рычага нитепротягивателя. Слегка потяните верхнюю нить, чтобы вытянуть петлю нижней нити.
3. Вытяните обе нитки на 15 см (6 дюймов) назад и под прижимную лапку.



НИТЕВДЕВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО

(в базовых моделях не установлен)

Чтобы заправить нить с помощью нитевдевающего устройства, выполните действия 1 – 4, как показано на рисунках.

Делайте это аккуратно и внимательно!

1. Вращайте маховое колесо в направлении на себя, пока игла не окажется в верхнем положении. Потяните вниз рычаг нитевдевающего устройства (1) как можно ниже.
2. Поверните рычаг в направлении стрелки, как показано на рисунке, чтобы крохотный крючок (3) прошел через глазок иглы. Проведите нитку вокруг направлятеля (2) и под крючком.
3. Поверните рычаг в направлении стрелки, как показано на рисунке, чтобы вытянуть петлю нити сзади иглы.
4. Медленно поднимите рычаг, чтобы вытянуть петлю нити вверх, поставьте его в нерабочее положение.

Потяните за петлю и вытяните конец нити через иглу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуем использовать нитевдевающее устройство при работе с иглами № 11 – № 16 или с иглами с “синей колбочкой” и нитями толщиной № 50 – № 80 (№ 100 – № 140).

ШӨЛМЕКТЕГІ ЖІПТІ ТАРТУ

1. Басып тұратын табанды көтеріңіз. Ине жібін сол қолыңызға алыңыз.
2. Айналдыру дөңгелегін оң қолыңызбен өзіңізге қарай абайлап бұрып, инені төмен түсіріңіз. Айналдыру дөңгелегін жіп тартқыш иіңтірегiнiң ең жоғарғы орналасымына айналдыруды жалғастырыңыз. Астыңғы жіптің ілгегін шығару үшін үстіңгі жіпті біраз тартыңыз.
3. Екі жіпті де 15 см (6 дюйм) артқа қарай және басып тұратын табанның астына тартыңыз.

ЖІП КІРГІЗУ ҚҰРЫЛҒЫСЫ

(негізгі модельдерге орнатылмаған)

Жіпті жіп кіргізу құрылғысының көмегімен сабақтау үшін суреттерде көрсетілгендей, 1-4 әрекеттерді орындаңыз.

Мұның бәрін ұқыпты және зейін қойып істеңіз!

1. Айналдыру дөңгелегін ине жоғары көтерілгенше өзіңізге қарай айналдырыңыз. Жіп кіргізу құрылғысының (1) иіңтірегін төменде көрсетілгендей төмен қарай тартыңыз.
2. Шағын ғана ілмек (3) иненің көзінен өту үшін иіңтіректі суретте көрсетілгендей, көрсеткіш сызықтың бағытымен бұрыңыз. Жіпті бағыттауыштың (2) айналасынан және ілмектің астынан өткізіңіз.
3. Жіптің ілмегін иненің артынан тартып шығару үшін иіңтіректі суретте көрсетілгендей, көрсеткіш сызықтың бағытымен бұрыңыз.
4. Жіптің ілмегін жоғары тарту үшін иіңтіректі баяу көтеріңіз. жұмыс істемейтін күйге қойыңыз.

Ілмектен тартып, жіптің ұшын инеден өткізіңіз.

ЕСКЕРТПЕ: № 11 – № 16 инелермен немесе «көк колбалы» инелермен және қалыңдығы № 50 – № 80 (№ 100 – № 140) жіптермен жұмыс істеген уақытта жіп кіргізу құрылғысын пайдалануды ұсынамыз.

ВИТЯГУВАННЯ ШПУЛЬНОЇ НИТКИ

1. Підніміть притискну лапку. Візьміть голкову нитку в ліву руку.
2. Обережно повертаючи махове колесо правою рукою в напрямку до себе, опустіть голку вниз. Продовжіть обертання махового колеса до отримання крайнього верхнього положення важеля ниткопритягувача. Злегка потягніть верхню нитку, щоб витягнути петлю нижньої нитки.
3. Витягніть обидві нитки на 15 см (6 дюймів) назад і під притискну лапку.

НИТКОЗАПРАВЛЯЮЧИЙ ПРИСТРІЙ

(в базових моделях не встановлений)

Щоб заправити нитку за допомогою ниткозаправляючого пристрою, виконайте дії 1 - 4 , як показано на малюнках.

Робіть це акуратно і уважно !

1. Повертайте махове колесо в напрямку на себе, поки голка не виявиться у верхньому положенні. Потягніть вниз важіль ниткозаправляючого пристрою (1) якомога нижче.
2. Поверніть важіль у напрямку стрілки, як показано на малюнку, щоб крихітний гачок (3) пройшов через вушко голки. Проведіть нитку навколо направляча (2) і під гачком.
3. Поверніть важіль у напрямку стрілки, як показано на малюнку , щоб витягнути петлю нитки ззаду голки.
4. Повільно підніміть важіль, щоб витягнути петлю нитки вгору, поставте його в неробочий стан.

Потягніть за петлю і витягніть кінець нитки через голку.

ПРИМІТКА:

Рекомендуємо використовувати ниткозаправляючий пристрій при роботі з голками № 11 - № 16 або з голками з " синьою колбочкою " і нитками товщиною № 50 - № 80 (№ 100 - № 140).

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ВЕРХНЕЙ НИТИ

Натяжение нити зависит от качества шиваемой ткани, направления ткани и методов шитья.

- (1) Верхняя (игольная) нить
- (2) Нижняя (шпульная) нить
- (3) Лицевая сторона
- (4) Изнаночная сторона

Для прямой строчки.

Идеальная прямая строчка получается при переплетении нити между двумя слоями ткани.

Для отделочных или декоративных строчек (зиг-заг).

При правильной строчке зиг-загом нижняя нить не должна показываться на верхней стороне шиваемой ткани, а верхняя нить может быть чуть видна на нижней стороне шиваемой ткани.

Если Вы используете разные нити сверху и на шпульке, то можно получить хорошо сбалансированное натяжение нитей с помощью ручной настройки.

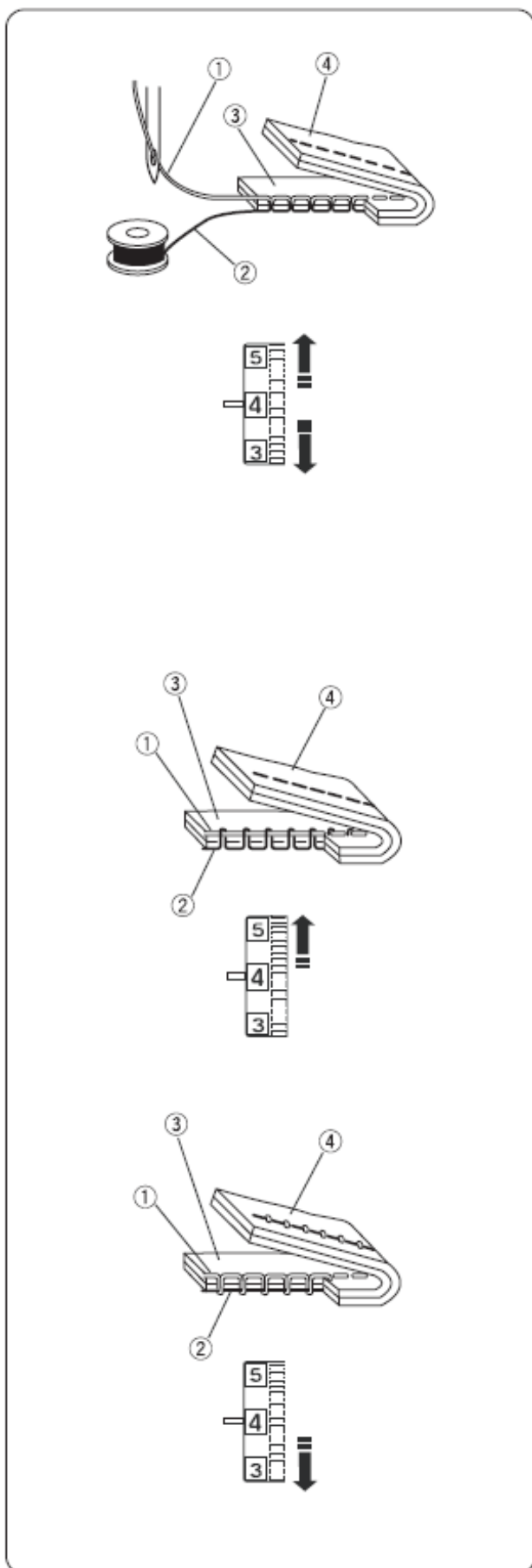
НАТЯЖЕНИЕ НИТИ СЛИШКОМ БОЛЬШОЕ

Нижняя нить видна на верхней стороне ткани (3). Необходимо ослабить натяжение верхней нити, установив на регуляторе меньшую цифру.

НАТЯЖЕНИЕ НИТИ СЛИШКОМ МАЛЕНЬКОЕ

Верхняя нить видна на нижней стороне ткани (4). Необходимо увеличить натяжение верхней нити, установив на регуляторе большую цифру.

ПРИМЕЧАНИЕ! Рекомендации по настройке натяжения верхней нити смотрите в описании выполнения различных строчек.



ҮСТІҢГІ ЖІПТІҢ ТАРТЫЛУЫН РЕТТЕУ

Жіптің тартылуы тігілетін матаның сапасына, матаның бағытына және тігу әдістеріне байланысты.

- (1) Үстіңгі (ине) жібі
- (2) Астыңғы (шөлмек) жібі
- (3) Оң жағы
- (4) Теріс жағы

Түзу тігім үшін.

Мінсіз түзу тігім жіп екі қабатты матаның арасынан өрілген уақытта пайда болады.

Әрлеу немесе сәндік тігімдер (ирек) үшін.

Ирек тігімі дұрыс болған уақытта төменгі жіп тігіліп жатқан матаның оң жағынан көрінбеуі керек, ал үстіңгі жіп тігіліп жатқан матаның теріс жағынан сәл көрінуі мүмкін.

Егер Сіз үстінде және шөлмекте екі түрлі жіпті пайдалансаңыз, қолмен баптау арқылы жіпті теңгеріп тарта аласыз.

ЖІП ӨТЕ ҚАТТЫ ТАРТЫЛҒАН

Астыңғы жіп матаның оң жағынан көрінеді (3). Реттеуіштегі санды төмен мәнге қойып, үстіңгі жіптің тартылуын босату қажет.

ЖІП МҮЛДЕМ АЗ ТАРТЫЛҒАН

Үстіңгі жіп матаның теріс жағынан көрінеді (4). Реттеуіштегі санды жоғары мәнге қойып, үстіңгі жіптің тартылуын тарту қажет.

ЕСКЕРТУ! Үстіңгі жіптің тартылуын баптау бойынша ұсынымдар әртүрлі тігімдерді жасау бойынша сипаттамадан қараңыз.

РЕГУЛИРОВКА НАТЯГУ ВЕРХНЬОЇ НИТКИ

Натяг нитки залежить від якості зшиваємої тканини, напрямку тканини і методів шиття.

- (1) Верхня (голкова) нитка
- (2) Нижня (шпульная) нить
- (3) Лицьова сторона
- (4) Виворотня сторона

Для прямою строчки.

Ідеальна пряма строчка виходить при переплетенні нитки між двома шарами тканини.

Для оздоблювальних або декоративних рядків (зигзаг)

При правильній стежці зиг-загом нижня нитка не повинна показуватися на верхній стороні зшиваємої тканини, а верхня нитка може бути трохи видно на нижній стороні зшиваємої тканини.

Якщо Ви використовуєте різні нитки вгорі і на шпульці, то можна отримати добре збалансоване натяг ниток за допомогою ручної настройки.

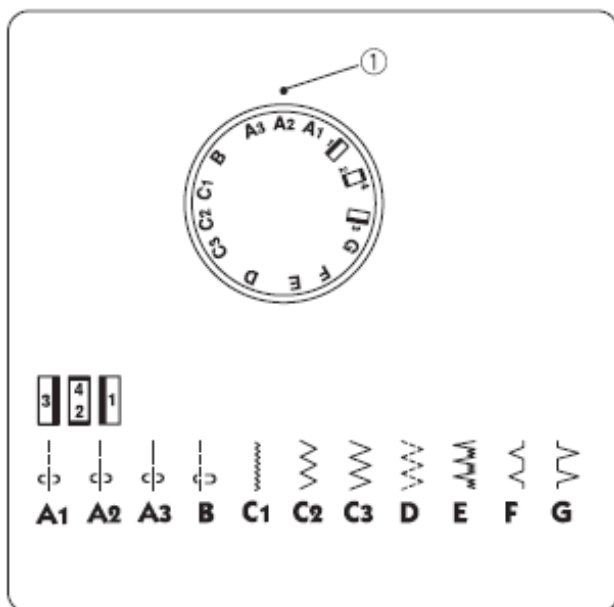
НАТЯГ НИТКИ ДУЖЕ СИЛЬНИЙ

Нижню нитку видно на верхній стороні тканини (3). Необхідно послабити натяг верхньої нитки, встановивши на регуляторі меншу цифру.

НАТЯГ НИТКИ ДУЖЕ СЛАБИЙ

Верхню нитку видно на нижній стороні тканини (4). Необхідно збільшити натяг верхньої нитки, встановивши на регуляторі більшу цифру.

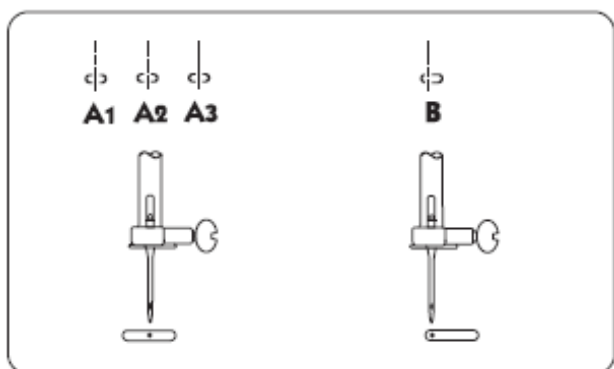
ПРИМІТКА! Рекомендації по настройці натягу верхньої нитки дивиться в опису виконання різних стежків.



ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СТРОЧЕК

ВНИМАНИЕ! При переключении строчек сначала поднимите игу из ткани, поворачивая маховое колесо в направлении к себе.

Для получения нужной строчки поворачивайте переключатель, чтобы нужная строчка оказалась напротив установочной отметки (1).



ВЫБОР ПОЗИЦИИ ИГЛЫ

Когда выбрана прямая строчка, то можно выбрать позицию иглы относительно центра отверстия для иглы в игольной пластине.

При положении переключателя строчек в позиции «А» - игла стоит посередине, при положении переключателя строчек в позиции «В» - игла стоит слева.

ТІГІМДЕРДІ АУЫСТЫРЫП-ҚОСҚЫШ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тігімдерді ауыстырған уақытта алдымен айналдыру дөңгелегін өзіңізге қарай бұрып, иені матадан көтеріңіз.

Қажетті тігім алу үшін керек тігім орнату белгісіне (1) қарама-қарсы тұратындай ауыстырып-қосқышты бұрыңыз.

ИНЕНІҢ ПОЗИЦИЯСЫН ТАҢДАУ

Түзу тігім таңдалған уақытта ине пластинасында ине тесігінің ортасына қарай иенің орнын таңдауға болады.

Тігімдерді ауыстырып-қосқыш «А» позициясында тұрған уақытта ине ортада, «В» позициясында тұрған уақытта ине сол жақта болады.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СТРОЧОК

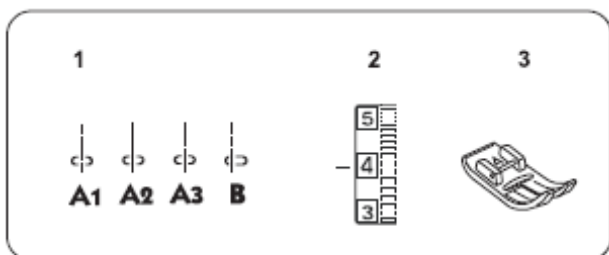
УВАГА! При переключенні строчок спочатку підніміть голку з тканини, повертаючи махове колесо в напрямку до себе.

Для отримання потрібної строчки повертайте перемикач, щоб потрібна строчка виявилася навпроти настановної позначки (1).

ВИБОР ПОЗИЦІЮВАННЯ ГОЛКИ

Коли обрана пряма строчка, то можна вибрати позицію голки щодо центру отвори для голки в голкової пластині.

При положенні перемикача рядків у позиції «А» - голка стоїть посередині, при положенні перемикача рядків у позиції «В» - голка стоїть зліва.

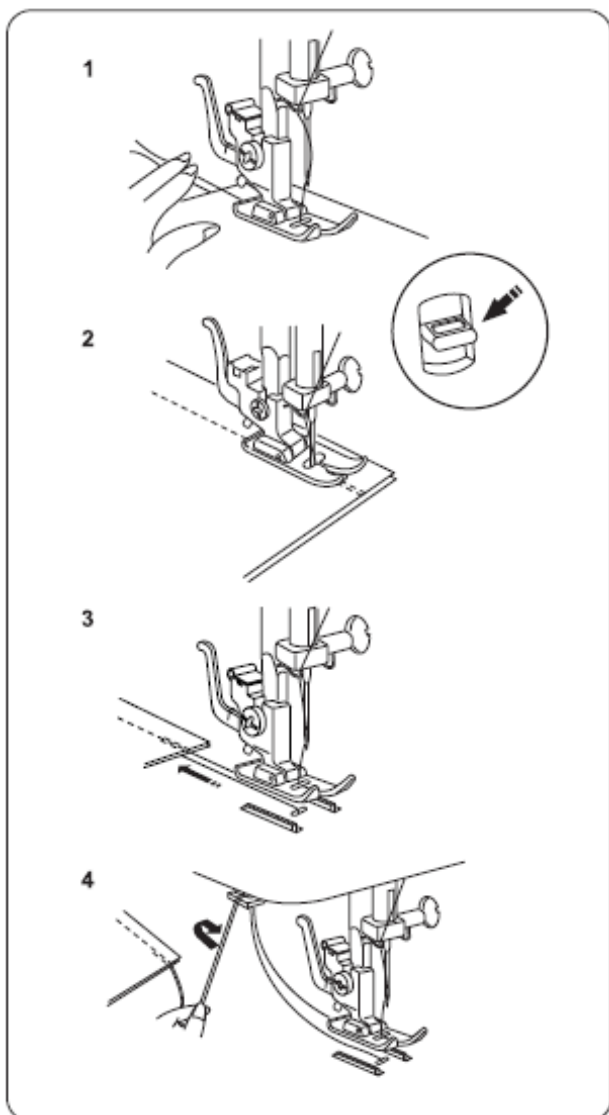


ОСНОВНЫЕ СТРОЧКИ

ПРЯМАЯ СТРОЧКА

Установки на машине:

- | | |
|---------------------------|---------------|
| 1. Строчка прямая | A1 - B |
| 2. Натяжение верхней нити | 2 - 6 |
| 3. Лапка универсальная | «A» |



НАЧАЛО ШИТЬЯ

1. Поднимите прижимную лапку и проведите обе нити под лапкой, уберите их назад. Положите ткань под лапку таким образом, чтобы игла оказалась над местом начала шитья. Опустите лапку. Нажмите на ножную педаль. Не тяните ткань, а только направляйте, давая материалу самому продвигаться вперед.

ОКОНЧАНИЕ ШИТЬЯ

1. Для выполнения закрепки в конце шва нажмите клавишу обратного хода и прошейте несколько стежков назад. Отпустите клавишу и завершите шов.
2. Поднимите лапку и вытащите ткань, протянув нити назад.
3. С помощью ножа для обрезки нитей отрежьте необходимую длину нити.

ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ШИТЬЯ

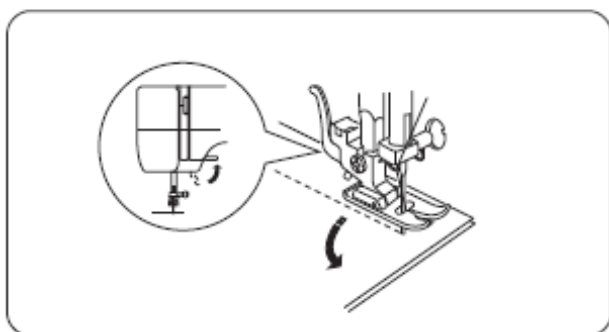
ВНИМАНИЕ! При отстрачивании деталей изделия важно, чтобы при изменении направления шитья игла была в ткани.

Остановите машину в месте поворота ткани, вращая маховое колесо в направлении на себя, опустите иглу в ткань.

Поднимите прижимную лапку и поверните ткань вокруг иглы для изменения направления шва.

Опустите прижимную лапку и продолжайте шить.

ПРИМЕЧАНИЕ! На игольной пластине может быть нанесена горизонтальная метка. С ее помощью можно делать швы при прохождении углов на одинаковом расстоянии - 5/8 дюйма (1,6 см).



НЕГІЗГІ ТІГІМДЕР**ТҮЗУ ТІГІМ****Машинадағы орнатпалар:**

- | | |
|----------------------------|---------------|
| 1. Түзу тігім | A1 - B |
| 2. Үстіңгі жіптің тартылуы | 2 - 6 |
| 3. Әмбебап табан | «A» |

ТІГҮДІ БАСТАУ

1. Басып тұратын табанды көтеріп, жіптің екеуін де табанның астына қойып, артқа қарай жіберіңіз. Матаны табанның астына ине тігу басталатын жерде тұратындай қойыңыз. Табанды төмен түсіріңіз. Аяқ педальін басыңыз. Матаны тартпай, бағыттап қана отырыңыз. Мата өзі алға жылжып отыру керек.

ТІГҮДІ АЯҚТАУ

1. Тігістің ұшын бекіту үшін кері жүріс пернесін басып, бірнеше инешаншым артқа тігіңіз. Пернені түсіріп, тігісті аяқтаңыз.
2. Табанды көтеріп, жіпті артқа тартып, матаны шығарып алыңыз.
3. Жіп кесетін пышақпен жіптің қажетті ұзындығын кесіңіз.

ТІГУ БАҒЫТЫН ӨЗГЕРТУ**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!**

Бұйымның бөлшектерін тіккен кезде тігу бағытын өзгерткен кезде иненің матада болғаны маңызды.

Айналдыру дөңгелегін өзіңізге қарай айналдырып, машинаны мата бұрылатын жерде тоқтатыңыз да, инені матаның үстіне түсіріңіз.

Басып тұратын табанды көтеріп, тігіс бағытын өзгерту үшін матаны инені айналып бұрыңыз.

Басып тұратын табанды түсіріп, тігуді жалғастырыңыз.

ЕСКЕРТПЕ! Ине пластинасына көлденең белгі таңбалануы мүмкін. Оның көмегімен 5/8 дюйм (1,6 см) құрайтын бірдей ара-қашықтықта тігістерді бұрыштардан өткен кезде жасауға болады.

ОСНОВНІ СТРОЧКИ**ПРЯМА СТРОЧКА****Установки на машині:**

- | | |
|-------------------------|---------------|
| 1. Строчка пряма | A1 - B |
| 2. Натяг верхньої нитки | 2 - 6 |
| 3. Лапка універсальна | «A» |

ПОЧАТОК ШИТТЯ

1. Підніміть притискну лапку і проведіть обидві нитки під лапкою, приборіть їх назад. Покладіть тканину під лапку таким чином, щоб голка виявилася над місцем початку шиття. Опустіть лапку. Натисніть на ножну педаль. Не тягніть тканину, а тільки направляйте, даючи матеріалу самому просуватися вперед.

ЗАКІНЧЕННЯ ПОШИТТЯ

1. Для виконання закріпки в кінці шва натисніть клавішу зворотнього ходу і прошийте кілька стібків назад. Відпустіть клавішу і завершіть шов.
2. Підніміть лапку і витягніть тканину, простягнувши нитки назад.
3. За допомогою ножа для обрізки ниток відріжте необхідну довжину нитки.

ЗМІНА НАПРЯМКУ ШИТТЯ**УВАГА!**

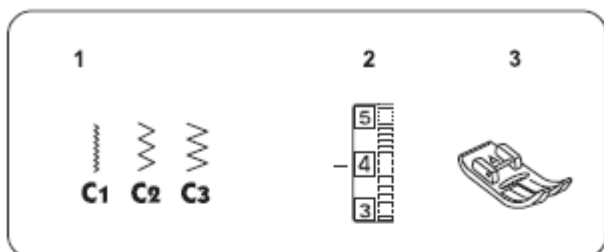
При отстрочуванні деталей виробу важливо, щоб при зміні напрямку шиття голка була в тканині.

Зупиніть машину в місці повороту тканини, обертаючи махове колесо в напрямку на себе, опустіть голку в тканину.

Підніміть притискну лапку і поверніть тканину навколо голки для зміни напрямку шва.

Опустіть притискну лапку і продовжуйте шити.

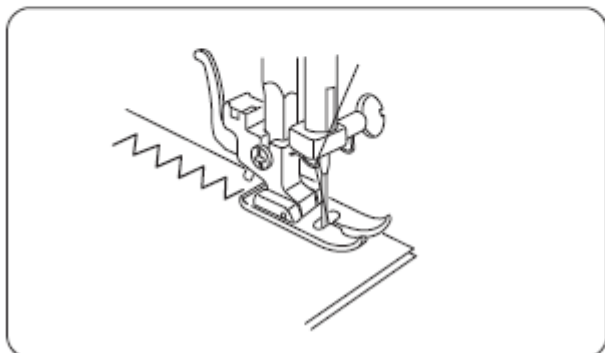
ПРИМІТКА! На голковій пластині може бути нанесена горизонтальна позначка. За її допомогою можна робити шви при проходженні кутів на однаковій відстані - 5/8 дюйма (1,6 см).



СТРОЧКА ЗИГ-ЗАГ

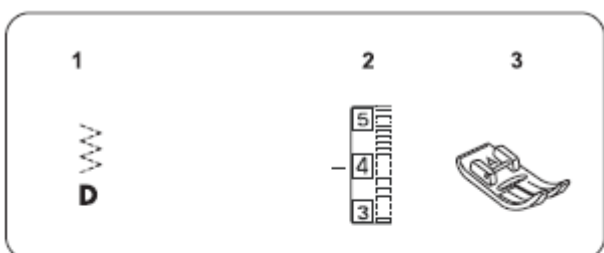
Установки на машине:

1. Строчка зиг-заг C1 - C3
2. Натяжение верхней нити 2 - 5
3. Лапка универсальная «А»



Мы рекомендуем выполнять строчку зиг-заг для отделочных работ, пришивания аппликаций и вышивки монограмм.

Очень мелким зиг-загом можно обработать край тонкой ткани.



ЭЛАСТИЧНАЯ СТРОЧКА

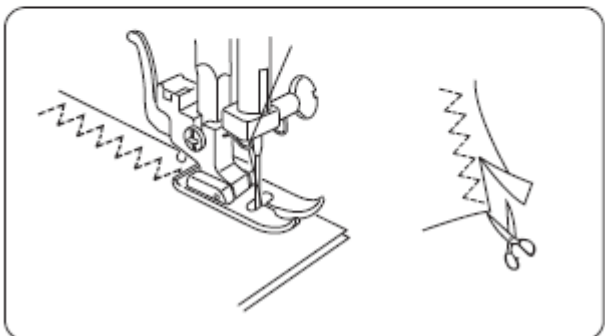
Установки на машине:

1. Строчка D
2. Натяжение верхней нити 1 - 4
3. Лапка универсальная «А»

Строчку «пунктирный зиг-заг» можно выполнять с универсальной лапкой «А».

Положите ткань под прижимную лапку так, чтобы кромка материала оказалась с правой стороны от лапки. Рекомендуем шить на расстоянии 1,6 см от края.

По окончании шитья осторожно отрежьте край ткани вдоль строчки.



ИРЕК ТІГІМ**Машинадағы орнатпалар:**

- | | |
|----------------------------|---------|
| 1. Ирек тігім | C1 - C3 |
| 2. Үстіңгі жіптің тартылуы | 2-5 |
| 3. Әмбебап табан | «А» |

Біз ирек тігімді әрлеу жұмыстарына, аппликацияларды тіккен кезде және монограммаларды кестелегенде пайдалануды ұсынамыз. Өте кішкентай ирек тігіммен жұқа матаның шеттерін өңдеп шығуға болады.

СТРОЧКА ЗИГ-ЗАГ**Установки на машині:**

- | | |
|------------------------|---------|
| 1.Строчка зиг-заг | C1 - C3 |
| 2.Натяг верхньої нитки | 2 - 5 |
| 3.Лапка універсальна | «А» |

Ми рекомендуємо виконувати строчку зигзаг для оздоблювальних робіт, пришивання аппликацій та вишивки монограм. Дуже дрібним зиг-загом можна обробити край тонкої тканини.

СОЗЫЛЫМДЫ ТІГІМ**Машинадағы орнатпалар:**

- | | |
|----------------------------|-------|
| 1. Тігім | D |
| 2. Үстіңгі жіптің тартылуы | 1 - 4 |
| 3. Әмбебап табан | «А» |

«Үзік ирек» тігімін «А» әмбебап табанымен жасауға болады.

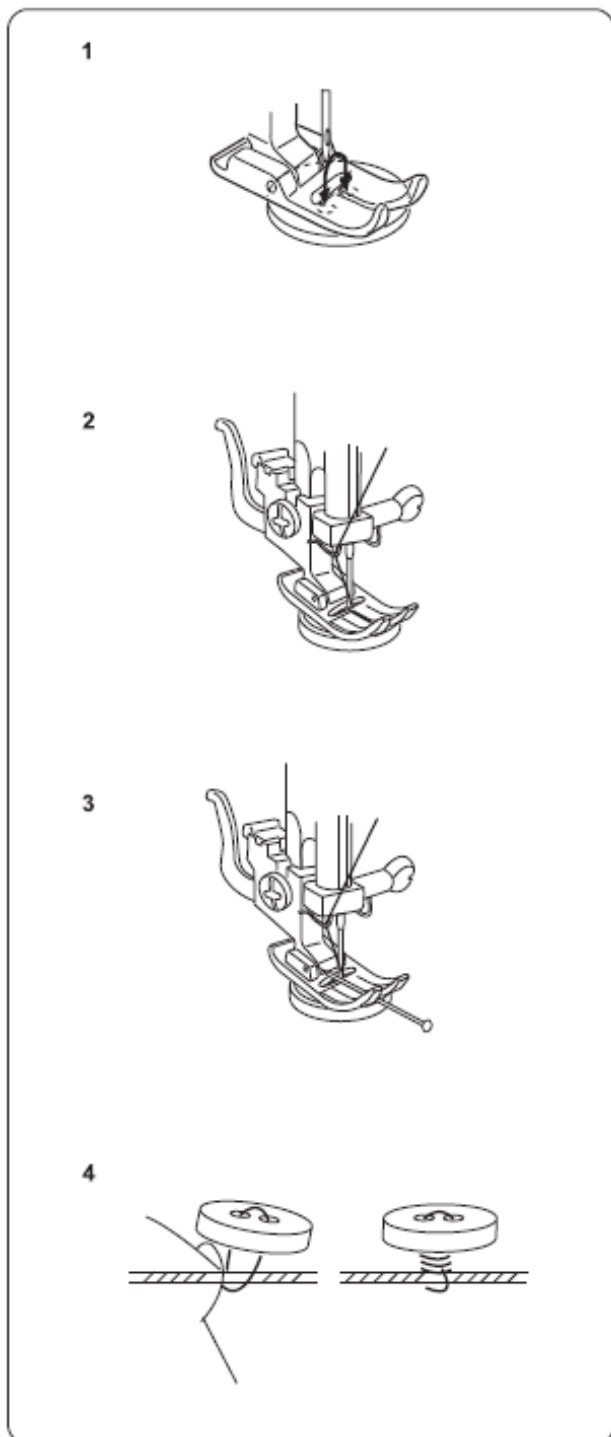
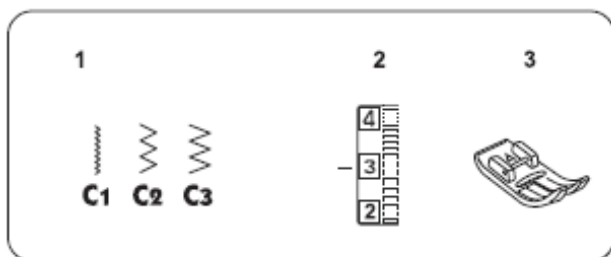
Матаны жиектері табанның оң жағында болатындай басып тұратын табанның астына салыңыз. Матаның шетінен 1,6 см қашықтықта тігуге кеңес береміз. Тігіп болған соң матаның шетін тігімнің бойымен абайлап кесіңіз.

ЕЛАСТИЧНА СТРОЧКА**Установки на машині:**

- | | |
|------------------------|-------|
| 1.Строчка | D |
| 2.Натяг верхньої нитки | 1 - 4 |
| 3.Лапка універсальна | «А» |

Строчку «пунктирний зиг-заг» можна виконувати з універсальною лапкою «А».

Покладіть тканину під притисну лапку так, щоб кромка матеріалу виявилася з правого боку від лапки. Рекомендуємо шити на відстані 1,6 см від краю. По закінченні шиття обережно відріжте край тканини уздовж строчки.



ПРИШИВАНИЕ ПУГОВИЦ

Установки на машине:

- | | |
|---------------------------|---------|
| 1. Строчка | C1 - C3 |
| 2. Натяжение верхней нити | 1 - 3 |
| 3. Лапка | «А» |
| 4. Транспортер | опущен |

1. Лучше и проще пришивать пуговицы со специальной лапкой. Если этой лапки нет, воспользуйтесь универсальной лапкой «А».

Отключите транспортер ткани, опустите зубцы транспортера в нижнее положение. Установите пуговицу под лапку и опустите прижимную лапку.

Отрегулируйте ширину зиг-зага, проверьте, чтобы игла попадала в оба отверстия пуговицы.

2. Убедитесь, что оба отверстия пуговицы расположены на одной линии с иглой. Аккуратно опустите прижимную лапку. Маховым колесом опустите иглу в отверстие пуговицы. Сделайте некоторое количество стежков. Поднимите лапку и обрежьте нити.
3. Если нужно сделать пуговицу «на ножке», то в верхнюю часть лапки нужно воткнуть булавку для образования ножки (смотри рисунок).
4. Пришить пуговицу и закрепить ножку. Для крепления ножки пришитой пуговицы нужно обрезать нити, оставляя концы по 20 – 25 см. Провести игольную нитку через отверстие пуговицы и обвить ножку.

Вывести нитку на внутреннюю сторону ткани и завязать узлом. Обрезать ненужные нити.

Верните транспортер в рабочее положение.

ТҮЙМЕ ҚАДАУ**Машинадағы орнатпалар:**

1. Тігім	C1 - C3
2. Үстіңгі жіптің тартылуы	1 - 3
3. Табан	«А»
4. Тасымалдағыш	түсірулі

1. Түймелерді арнайы табанмен тіккен жақсы әрі оңай. Егер мұндай табан болмаса, «А» әмбебап табанын пайдаланыңыз.

Мата тасымалдағышты өшіріңіз, тасымалдағыштың тісшелерін төмен түсіріңіз. Түймені табанның астына қойып, басып тұратын табанды түсіріңіз. Иректің енін ретке келтіріп, иненің түйменің екі тесігіне де түскенін тексеріңіз.

2. Түйменің екі тесігі де инемен бірге бір сызықтың бойында тұрғанына көз жеткізіңіз. Басып тұратын табанды абайлап түсіріңіз. Айналдыру дөңгелегімен инені түйменің тесігіне түсіріңіз. Бірнеше инешаншым жасаңыз. Табанды жоғары көтеріп, матаны кесіңіз.
3. Егер «аяғы бар» түйме жасау керек болса, табанның жоғарғы жағына аяқ жасау үшін түйреуіш қадау қажет (суретті қараңыз).
4. Түймені қадап, аяқты бекітіңіз. Тігілген түйменің аяғын бекіту үшін ұшынан 20 – 25 см қалдырып, жіпті кесу керек. Инедегі жіпті түйменің тесігінен өткізіп, аяқты ораңыз.

Жіпті матаның теріс жағына шығарып, түйіндеңіз. Артық жіпті кесіп тастаңыз.

Тасымалдағышты жұмыс күйіне қайтарыңыз.

ПРИШИВАННЯ ГУДЗИКІВ**Установки на машині:**

1.Строчка	C1 - C3
2.Натяг верхньої нитки	1 - 3
3.Лапка	«А»
4.Транспортер	опущений

1. Краще і простіше пришивати гудзики зі спеціальної лапкою . Якщо цієї лапки немає, скористайтеся універсальною лапкою «А».

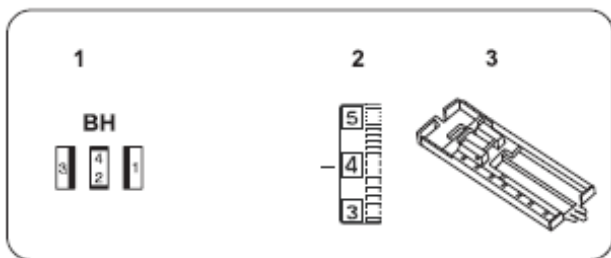
Вимкніть транспортер тканини , опустіть зубці транспортера в нижнє положення. Встановіть гудзик під лапку і опустіть притискну лапку.Відрегулюйте ширину зиг -зага, перевірте, щоб голка потрапляла в обидва отвори гудзики.

2. Переконайтеся, що обидва отвори гудзики розташовані на одній лінії з голкою. Акуратно опустіть притискну лапку. Маховим колесом опустіть голку в отвір гудзики. Зробіть деяку кількість стібків. Підніміть лапку і обріжте нитки.
3. Якщо потрібно зробити гудзик "на ніжці", то у верхню частину лапки потрібно увіткнути шпильку для утворення ніжки (дивися малюнок).
4. Пришити гудзик і закріпити ніжку. Для кріплення ніжки пришитою гудзики потрібно обрізати нитки, залишаючи кінці по 20 - 25 см. Провести голкову нитку через отвір гудзики і обвити ніжку.

Вивести нитку на внутрішню сторону тканини і зав'язати вузлом. Обрізати непотрібні нитки.

Поверніть транспортер в робоче положення.

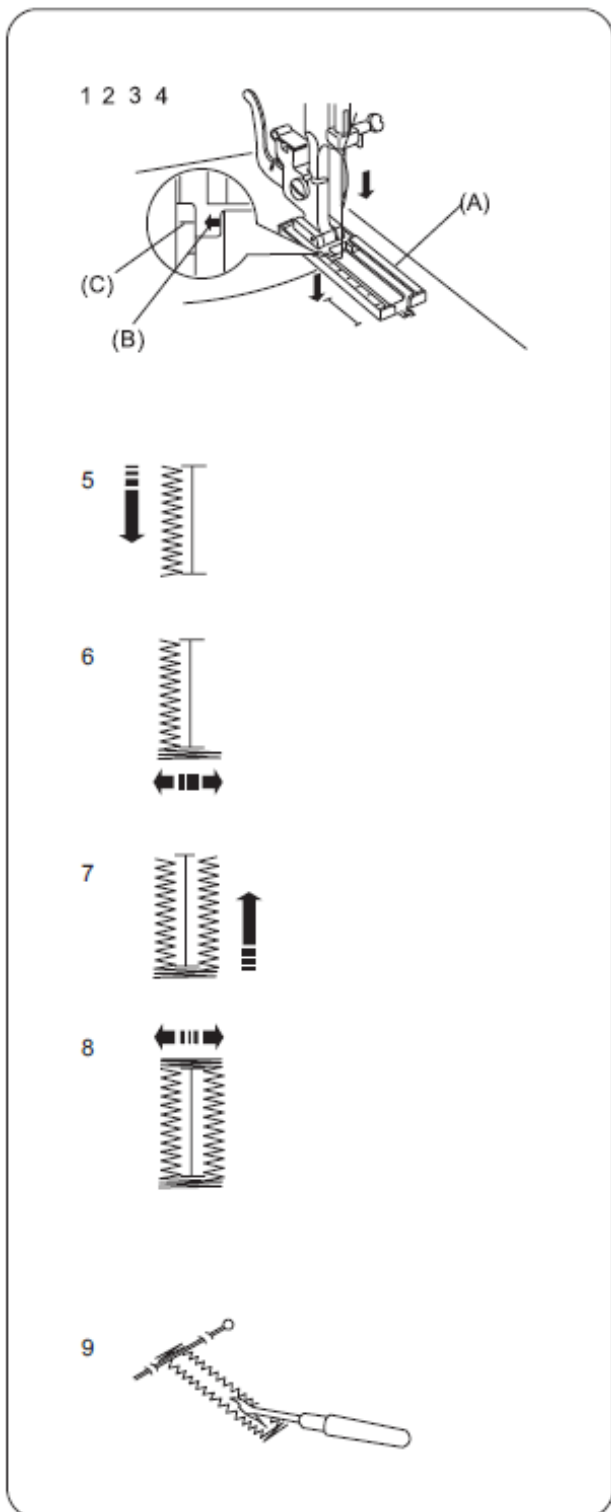
ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА ПЕТЕЛЬ



Установки на машине:

1. Строчка **ВН**
2. Натяжение верхней нити **1 - 5**
3. Лапка для выметывания полуавтоматической петли

ПРИМЕЧАНИЕ! Петлю в полуавтоматическом режиме можно выполнять с помощью прозрачной лапки «В». (Приобретается отдельно)



Перед выметыванием петли на изделии сделайте пробную петлю на той же ткани, как Ваше изделие. С помощью маркера или мела сделайте отметки в местах выполнения петель.

1. Установите иглу в верхнее положение путем вращения махового колеса на себя.
2. Установите специальную лапку для петли на машину.
3. Переключатель выбора строчек поставьте в позицию .
4. Верхнюю и нижнюю нить положите в левую сторону.
5. Ткань или изделие положите под лапку (A) таким образом, чтобы начальная точка выполнения петли (C) оказалась в месте прорези (B) для иглы. Нажмите на педаль и выполните нужное количество стежков. С помощью махового колеса поднимите иглу из ткани.

ПРИМЕЧАНИЕ! Помните, что в позиции машина шьет вперед. Правильно маркируйте начальную точку для выполнения петли.

6. Установите переключатель выбора строчек в позицию . Нажмите на педаль и сделайте 5 - 7 стежков закрепки. Поднимите иглу из ткани.
7. Установите переключатель выбора строчки в положение . Прошейте правый столбик петли. Внимательно следите, чтобы длина правого столбика была такой же, как у левого. Поднимите иглу из ткани.
8. Установите переключатель выбора строчек в позицию . Снова сделайте 5 - 7 стежков закрепки. Поднимите иглу из ткани. Поднимите лапку. Выньте ткань из-под лапки, обрежьте нити, оставив концы нитей 8 - 10 см. Верхнюю нить вытяните на изнаночную сторону изделия. Завяжите узелки и обрежьте лишние нити.
9. На уровне одной из закрепок петли вставьте булавку, как показано на рисунке. Возьмите вспарыватель и разрежьте щель петли.


ІЛГЕКТЕРДІ ЖАРТЫЛАЙ АВТОМАТТЫ ӨНДЕУ


Машинадағы орнатпалар:




1. Тігім **ВН**
2. Үстіңгі жіптің тартылуы 1 - 5
3. Жартылай автоматты ілгекті айналдыра көктеуге арналған табан

ЕСКЕРТПЕ! Жартылай автоматты режимде ілгекті «В» түссіз табанның көмегімен жасауға болады (Бөлек сатып алынады).

Ілгекті айналдыру көктемей тұрып, бұйымыңыздың матасымен бірдей матаға ілгек жасап көріңіз. Маркердің немесе бордың көмегімен ілгектер жасалатын жерлерге белгі жасаңыз.

1. Айналдыру дөңгелегін өзіңізге қарай айналдыру арқылы инені көтеріңіз.
2. Машинаға ілгекке арналған арнайы табанды орнатыңыз.
3. Тігімдердің таңдалуын ауыстырып-қосқышты  позициясына қойыңыз.
4. Үстіңгі және астыңғы жіпті сол жаққа қойыңыз.
5. Матаны немесе бұйымды ілгек (С) жасала бастайтын бастапқы нүкте инеге арналған ойықта (В) болатындай қойыңыз. Педальді басып, қажетінше инешаншымдар тігіңіз. Айналдыру дөңгелегінің көмегімен инені матадан көтеріңіз.

ЕСКЕРТПЕ!  позициясында машина алға қарай тігетіні есіңізде болсын. Ілгек жасау үшін бастапқы нүктені дұрыс таңбалаңыз.

6. Тігімдерді таңдау ауыстырып-қосқышын  позициясына келтіріңіз. Педальді басып, 5-7 бекіту инешаншымдарын жасаңыз. Инені матадан көтеріңіз.
7. Тігім таңдау ауыстырып-қосқышын  күйіне орнатыңыз. Ілгектің оң бағанын тігіп шығыңыз. Оң бағанның ұзындығы сол бағанның ұзындығымен бірдей болғанын тексеріңіз. Инені матадан көтеріңіз.
8. Тігім таңдау ауыстырып-қосқышын  күйіне орнатыңыз. 5-7 бекіту инешаншымдарын қайта жасаңыз. Инені матадан көтеріңіз. Табанды көтеріңіз. Матаны табанның астынан шығарып алып, 8-10 см жіптің ұшын қалдырып, жіптерді кесіңіз. Үстіңгі жіпті бұйымның теріс жағына кіргізіңіз. Түйін жасап, артық жіпті кесіп тастаңыз.
9. Ілгектің бір бекітпесі деңгейінде суретте көрсетілгендей, түйреуіш қадаңыз. Буландырғышты алып, ілгектің тесігін кесіңіз.



НАПІВАВТОМАТИЧНА ОБРОБОКА ПЕТЕЛЬ


Установки на машині:




- 1.Строчка **ВН**
2. Натяг верхньої нитки 1 – 5
- 3.Лапка для обметування автоматичної петлі

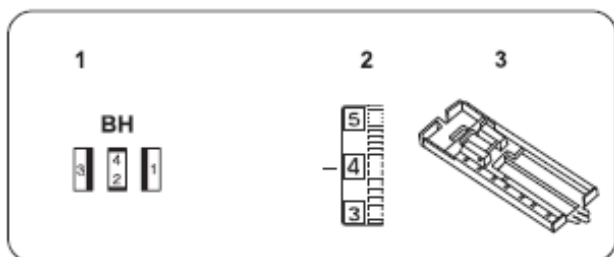
ПРИМІТКА! Петлю в напівавтоматчному режимі можна виконувати за допомогою прозорої лапки «В». (набувається окремо)

Перед обметуванням петлі на виробі зробіть пробну петлю на тій же тканині, як Ваш виріб. За допомогою маркера або крейди зробіть позначки в місцях виконання петель

1. Встановіть голку в верхнє положення шляхом обертання махового колеса на себе.
2. Встановіть спеціальну лапку для петлі на машину. 
3. Перемикач вибору строчок поставте в позицію 
4. Верхню та нижню нитку положіть в ліву сторону.
5. Тканину або виріб покладіть під лапку (А) таким чином, щоб початкова точка виконання петлі (С) виявилася в місці прорізи (В) для голки. Натисніть на педаль і виконайте потрібну кількість стібків. За допомогою махового колеса підійміть голку з тканини.

ПРИМІТКА! Пам'ятайте, що в позиції  машина шие вперед. Правильно маркіруйте початкову точку для виконання петлі.

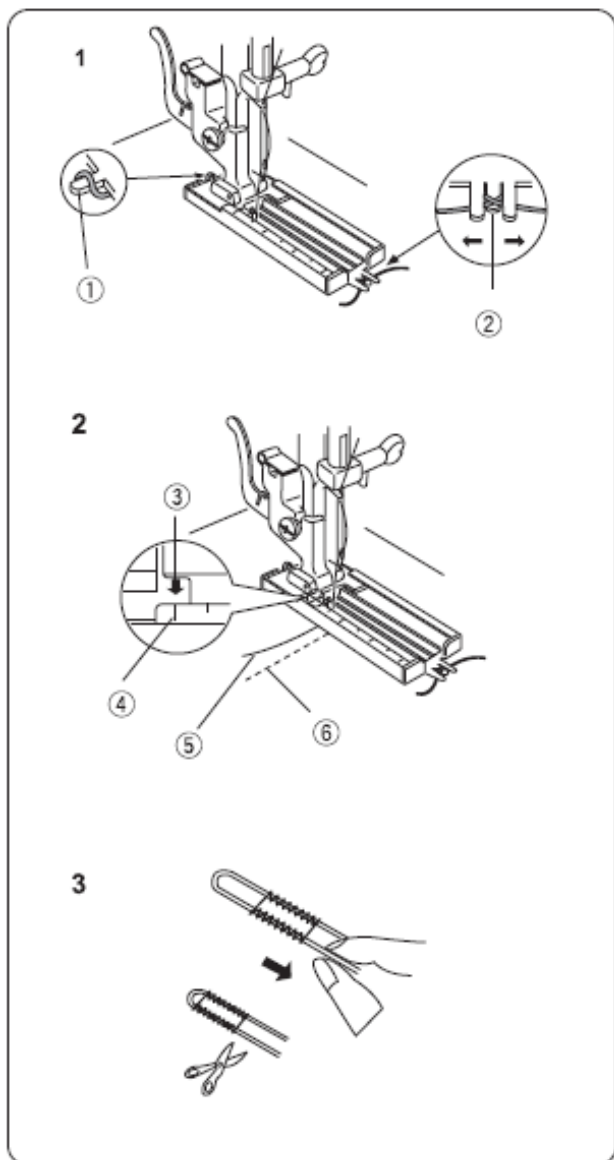
6. Встановіть перемикач вибору рядків у позицію . Натисніть на педаль і зробіть 5 - 7 стібків закріпки. Підніміть голку з тканини.
7. Встановіть перемикач вибору строчки в положення . Прошийте правий стовпчик петлі. Уважно стежте, щоб довжина правого стовпчика була такою ж, як у лівого. Підніміть голку з тканини.
8. Встановіть перемикач вибору рядків у позицію . Знову зробіть 5 - 7 стібків закріпки. Підніміть голку з тканини. Підніміть лапку. Вийміть тканину з-під лапки, обріжте нитки, залишивши кінці ниток 8 - 10 см. Верхню нитку витягніть на виворітну сторону виробу. Зауважте вузлики і обріжте зайві нитки.
9. На рівні однієї з закріпок петлі вставте шпильку, як показано на малюнку. Візьміть розпорювач і прорежте щілину петлі.



ПЕТЛЯ С КОРДОВОЙ НИТЬЮ

Установки на машине:

- 1. Строчка **ВН**
- 3. Натяжение верхней нити 1 - 5
- 4. Лапка для выметывания полуавтоматической петли



1. Поднимите лапку для петли, набросьте шнур на крючок сзади лапки. Переведите концы шнура вперед, заправив их под лапку (см. рисунок). Зацепите шнур в вилке впереди лапки, чтобы натянуть его.

- (1) Крючок
- (2) Вилка

2. Отведите обе нити влево. Передвиньте ползунок на себя так, чтобы верхняя отметка на ползунке (4) совпала с точкой начала петли (3).

- (3) Точка начала выметывания петли
- (4) Верхняя отметка
- (5) Игольная нить
- (6) Шпульная нить

Опустите иглу в ткань в точке начала петли и опустите прижимную лапку. Слегка нажмите на педаль и создайте петлю поверх шнура. Последовательность выполнения такая же, как и при создании простой петли.

3. Потяните за левый конец шнура, затяните его и обрежьте концы.

Как разрезать петлю см. стр. 40.

КОРД ЖІППЕН ІЛГЕК ЖАСАУ**Машинадағы орнатпалар:**

- | | |
|---|-----------|
| 1. Тігім | ВН |
| 2. Үстіңгі жіптің тартылуы | 1 - 5 |
| 3. Жартылай автоматты ілгекті айналдыра көктеуге арналған табан | |

1. Ілгекке арналған табанды көтеріп, бауды табанның артындағы ілмекке тастаңыз. Баудың ұшын табанның астына сабақтап, алға қарай өткізіңіз (суретті қараңыз). Тарту үшін табанның алдында бауды ашада қыстырыңыз.

- (1) Ілмек
(2) Аша

2. Жіптің екеуін де солға алыңыз. Сырғықтағы жоғарғы белгі (4) ілгек басталатын нүктеге (3) сәйкес келуі үшін сырғақты өзіңізге қарай жылжытыңыз.

- (3) Ілгек айналдыра көктеле бастайтын нүкте
(4) Жоғарғы белгі
(5) Ине жібі
(6) Шөлмек жібі

Инені ілгек басталатын нүктеде матаға түсіріп, басып тұратын табанды төмен түсіріңіз. Педальді сәл басып, баудың үстінен ілгек жасаңыз. Орындалу реттілігі қарапайым ілгекті жасағандай.

3. Баудың сол жақ ұшынан тартып, түйіп, ұшын кесіңіз.

Ілгекті қалай кесу керегін 41-суреттен қараңыз.

ПЕТЛЯ З КОРДОВОЮ НИТКОЮ**Установки на машині:**

- | | |
|--|-----------|
| 1. Строчка | ВН |
| 2. Натяг верхньої нитки | 1 - 5 |
| 3. Лапка для обметування напівавтоматичної петлі | |

1. Підніміть лапку для петлі, накиньте шнур на гачок ззаду лапки. Переведіть кінці шнура вперед, заправивши їх під лапку (див. малюнок). Зачепите шнур у вилці попереду лапки, щоб натягнути його.

- (1)Крючок
(2)Вилка

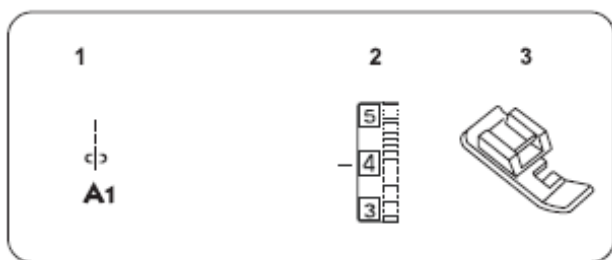
2. Відведіть обі нитки вліво. Пересуньте повзунк на себе так, щоб верхня позначка на повзунці (4) співпала з точкою початку петлі (3).

- (3) Точка початку обметування петлі
(4) Верхня позначка
(5) Голкова нитка
(6) Шпульна нитка

Опустіть голку в тканину в точці початку петлі і опустіть притисну лапку. Злегка натисніть на педаль і створіть петлю поверх шнура. Послідовність виконання така ж, як і при створенні простої петлі.

3. Потягніть за лівий кінець шнура, затягніть його і обріжте кінці.

Як розрізати петлю див. стор. 41.

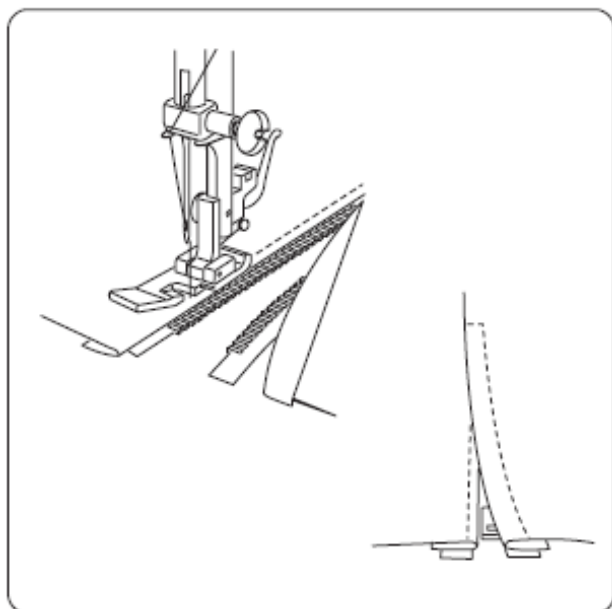


ВШИВАНИЕ МОЛНИЙ

Установки на машине:

1. Строчка прямая
2. Натяжение верхней нити
3. Лапка для вшивания молнии

A1
2 - 6
односторонняя



ПОДГОТОВКА ТКАНИ

1. Сложите лицевые стороны ткани вместе и прошейте до конца раскрытия молнии. Используйте реверс для закрепления.
2. Установите длину стежка на «4» и прошейте место раскрытия молнии.

ШИТЬЕ

Булавками закрепите основу молнии к ткани.

Установите лапку для пришивания молний.

Можно пришить молнию, аккуратно отстрачивая ее по правой стороне изделия.

ПРИМЕЧАНИЕ! Для пришивания потайной молнии рекомендуем купить специальную лапку.

СЫДЫРМА ТІГУ**Машинадағы орнатпалар:**

- | | |
|----------------------------------|-----------|
| 1. Түзу тігім | A1 |
| 2. Үстіңгі жіптің тартылуы | 2 – 6 |
| 3. Сыдырма тігуге арналған табан | бір жақты |

МАТАНЫ ДАЙЫНДАУ

1. Матаны оң жағымен беттестіріп, сыдырма ашылатын жерге дейін тігіп шығыңыз. Бекіту үшін реверс пайдаланыңыз.
2. Инешаншымның ұзындығын «4» мәніне орнатып, сыдырма ашылатын орынды тігіңіз.

ТІГУ

Сыдырма негізін түйреуіштермен матаға қадаңыз.

Сыдырманы тігу үшін табанды орнатыңыз.

Бұйымның оң жағынан тігім жасап, сыдырманы ұқыптап тігуге болады.

ЕСКЕРТПЕ! Жасырын сыдырма тігу үшін арнайы табан сатып алуды ұсынамыз.

ВШИВАННЯ БЛИСКАВКИ**Установки на машині:**

- | | |
|--------------------------------|-------------|
| 1.Строчка пряма | A1 |
| 2.Натяг верхньої нитки | 2 - 6 |
| 3.Лапка для вшивання блискавки | одностороня |

ПІДГОТОВКА ТКАНИНИ

1. Складіть лицьові сторони тканини разом і прошийте до кінця розкриття блискавки. Використовуйте реверс для закріплення.
2. Встановіть довжину стібка на «4» і прошийте місце розкриття блискавки.

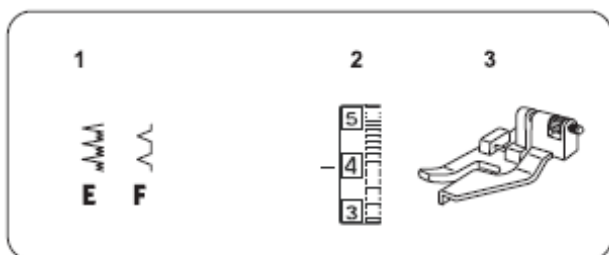
ШИТТЯ

Шпильками закріпіть основу блискавки до тканини.

Встановіть лапку для пришивання блискавок.

Можна пришити блискавку, акуратно отстрачивая її по правій стороні виробу.

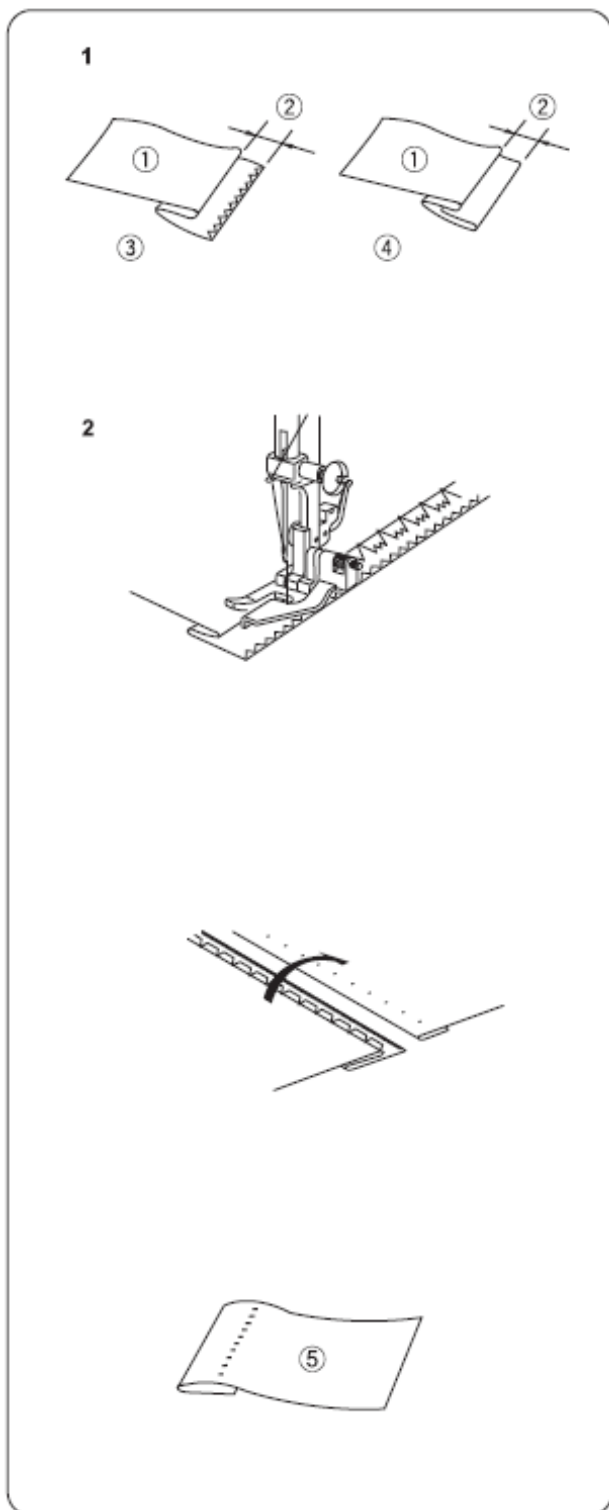
ПРИМТКА! Для пришивання потайної блискавки рекомендуємо придбати спеціальну лапку.



ПОДГИБКА ПОТАЙНОЙ СТРОЧКОЙ

Установки на машине:

1. Строчки E или F
2. Натяжение верхней нити 2 - 4
3. Лапка для потайного шва



Качественной подгибка потайной строчкой получается на тканях средней толщины и более, либо на тканях, имеющих рыхлую структуру, чтобы не было видно петель с лицевой стороны изделия.

На тяжелых тканях край изделия сначала необходимо обработать оверлочной строчкой либо на оверлоке, так как срез будет открыт.

На более тонких тканях край изделия может быть повернут внутрь и скрыт.

- (1) Изнаночная сторона ткани
- (2) 0,4-0,7см
- (3) Вариант подгибки для тяжелых тканей
- (4) Вариант подгибки для легких тканей
- (5) Лицевая сторона изделия

1. В зависимости от толщины ткани сложите ткань, как показано на рисунке.
2. Поднимите лапку и расположите ткань под лапкой машины, чтобы игла в крайней левой позиции проткнула часть основной ткани так, как показано на рисунке.

Сложенный край ткани должен упираться в пластину краенаправителя.

Опустите прижимную лапку. Медленно прошейте изделие. Следите, чтобы сложенный край ткани не смещался в другом направлении. Выполните подгибку.

ЖАСЫРЫН ТІГІМНІҢ БҮКПЕСІ**Машинадағы орнатпалар:**

1. Түзу тігім Е немесе F
2. Үстіңгі жіптің тартылуы 2 – 4
3. Жасырын тігіске арналған табан

Жасырын тігімнің бүкпесі бұйымның бет жағынан ілгектер көрінбейтіндей, орташа қалыңдықтағы маталарда немесе құрылымы жұмсақ маталарда сапалы болады.

Қалың маталарда бұйымның шеттерін алдымен оверлок тігіммен, я болмаса оверлокта өңдеу керек. Өйткені қиық ашық болады. Жұқалау маталарда бұйымның шеті ішке қарай бүріліп, жасырыла алады.

- (1) Матаның теріс жағы
- (2) 0,4-0,7см
- (3) Қалың маталар үшін бұғу нұсқасы
- (4) жұқа маталар үшін бұғу нұсқасы
- (5) Бұйымның оң жағы

1. Матаның қалыңдығына байланысты матаны суретте көрсетілгендей, екі бүктеңіз.
2. Табанды көтеріп, матаны ине сол жақ шеткі позицияда негізгі матаның бір бөлігін суретте көрсетілгендей тесіп өту үшін машина табанының астына қойыңыз.

Матаның бүктелген шеті шеттерді бағыттауыш пластинасына тірелуі керек.

Басып тұратын табанды түсіріңіз. Бұйымды баяу тігіп шығыңыз. Матаның бүктелген шеті басқа бағыттағысып кетпеуін қадағалап отырыңыз. Қайырыңыз.

ПІДГИБКА ПОТАЙНОЇ СТРОЧКОЮ**Установки на машині:**

- 1.Строчки Е або F
- 2.Натяг верхньої нитки 2 - 4
- 3.Лапка для потайного шву

Якісної підгибка потайною строчкою виходить на тканинах середньої товщини і більше, або на тканинах, що мають пухку структуру, щоб не було видно петель з лицьового боку виробу.

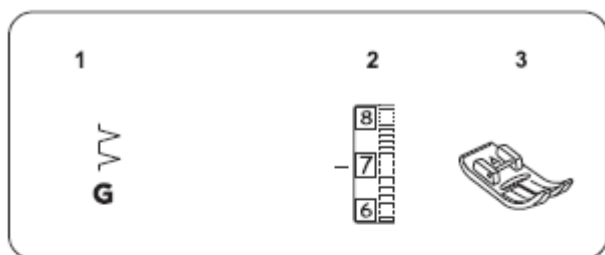
На важких тканинах край виробу спочатку необхідно обробити оверлочною строчкою або на оверлок, так як зріз буде відкритий. На більш тонких тканинах край виробу може бути повернутий усередину і прихований.

- (1) Виворітна сторона тканини
- (2) 0,4-0,7 см
- (3) Варіант підгибки для важких тканин
- (4) Варіант підгибки для легких тканин
- (5) Лицьова сторона виробу

1. Залежно від товщини тканини складіть тканину, як показано на малюнку.
2. Підніміть лапку і розташуйте тканину під лапкою машини, щоб голка в крайній лівій позиції проткнула частину основної тканини так, як показано на малюнку.

Складений край тканини повинен упиратися в пластину краєнаправляча. Опустіть притискну лапку.

Повільно прошийте виріб. Слідкуйте, щоб складений край тканини не зміщувався в іншому напрямку. Виконайте підгібку.

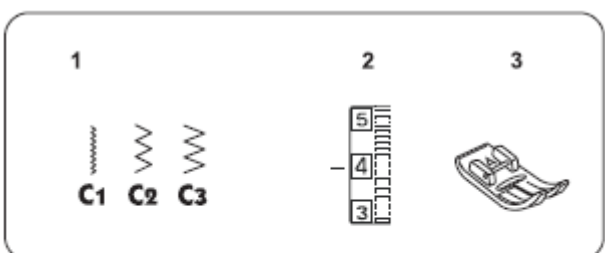
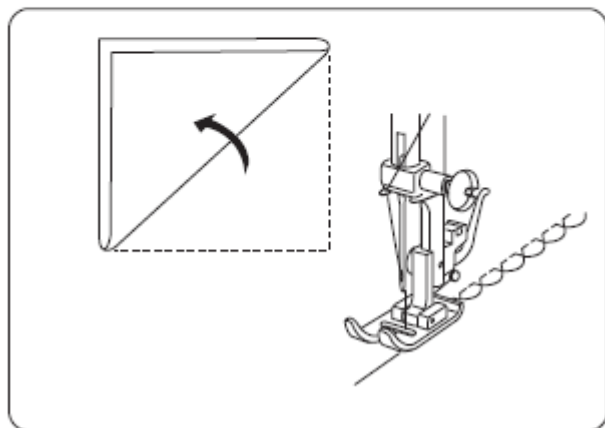


КРАЕОБМЕТОЧНЫЙ ШОВ ФЕСТОНЧАТЫЙ

Установки на машине:

- | | |
|---------------------------|----------|
| 1. Строчка | G |
| 2. Натяжение верхней нити | 6 - 8 |
| 3. Лапка универсальная | «А» |

Расположите подогнутый край вдоль прорези в лапке. При стежке максимального зиг-зага игла должна входить в край ткани с правой стороны формируемой складки.



АПЛИКАЦИИ

Установки на машине:

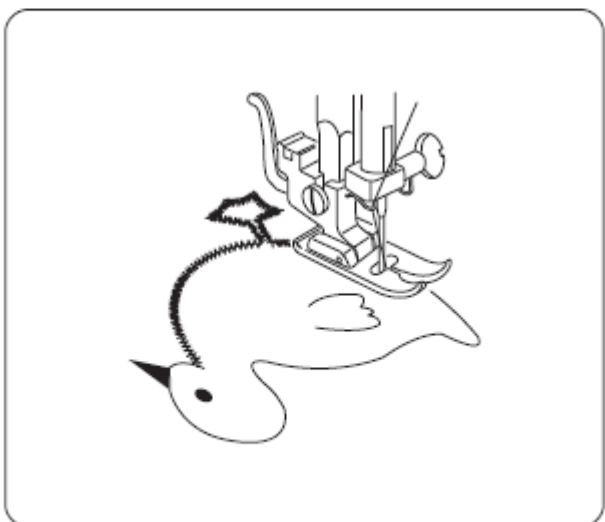
- | | |
|---------------------------|----------------|
| 1. Строчка | C1 - C3 |
| 2. Натяжение верхней нити | 1 - 4 |
| 3. Лапка универсальная | «А» |

Приметайте аппликацию к ткани или приклейте ее клеем для ткани.

Прострочите вокруг аппликации, следя за тем, чтобы игла опускалась вдоль внешнего края аппликации. Когда проходите углы, опустите иглу в ткань.

Настройте длину стежка в зависимости от ткани, на которую пришивается аппликация.

ПРИМЕЧАНИЕ! Рекомендуем выполнять аппликации с применением прозрачной лапки «В». (Приобретается отдельно)



ФЕСТОНДЫ ШЕТТЕРДІ ТОРЛАУ ТІГІСІ**КРАСОБМЕТУВАЛЬНИЙ ШОВ ФЕСТОНЧАТИЙ****Машинадағы орнатпалар:**

- | | |
|----------------------------|----------|
| 1. Түзу тігім | G |
| 2. Үстіңгі жіптің тартылуы | 6 - 8 |
| 3. Әмбебап табан | «А» |

Бүгілген шетті табандағы ойықтың бойымен орналастырып шығыңыз. Максималды ирек инешаншымы кезінде ине матаның шетіне жасалған бүрменің оң жағынан кіруі керек.

Установки на машині:

- | | |
|------------------------|----------|
| 1.Строчка | G |
| 2.Натяг верхньої нитки | 6 - 8 |
| 3.Лапка універсальна | «А» |

Розташуйте підігнутий край уздовж прорізи в лапці. При стьобанню максимального зиг-зага голка повинна входити в край тканини з правого боку формованої складки.

АППЛИКАЦИЯЛАР**АПЛІКАЦІЇ****Машинадағы орнатпалар:**

- | | |
|----------------------------|----------------|
| 1. Түзу тігім | C1 - C3 |
| 2. Үстіңгі жіптің тартылуы | 1-4 |
| 3. Әмбебап табан | «А» |

Апликацияны матаға көктеп шығыңыз немесе матаға арналған желіммен желімдеңіз.

Иненің апликацияның сыртқы шетінің бойымен түсіп жатқанын қадағалап, апликацияның жан-жағын тігіп шығыңыз. Бұрыштарға жеткенде инені матаға түсіріңіз.

Инешаншымының ұзындығын апликация тігіліп жатқан матаға байланысты баптаңыз.

ЕСКЕРТПЕ! Апликацияларды түссіз табанды «В» пайдаланып орындау ұсынылады (Бөлек сатып алынады).

Установки на машині:

- | | |
|---------------------------|----------------|
| 1. 1.Строчка | C1 - C3 |
| 2. 2.Натяг верхньої нитки | 1 - 4 |
| 3. 3.Лапка універсальна | «А» |

Приметайте апликацію до тканини або приклейте її клеєм для тканини.

Прострочіть навколо апликації, стежачи за тим, щоб голка опускалася уздовж зовнішнього краю апликації. Коли проходить кути, опустіть голку в тканину.

Налаштуйте довжину стібка в залежності від тканини, на яку пришивається апликація

ПРИМІТКА! Рекомендуємо виконувати апликації із застосуванням прозорої лапки «В». (Набувається окремо)

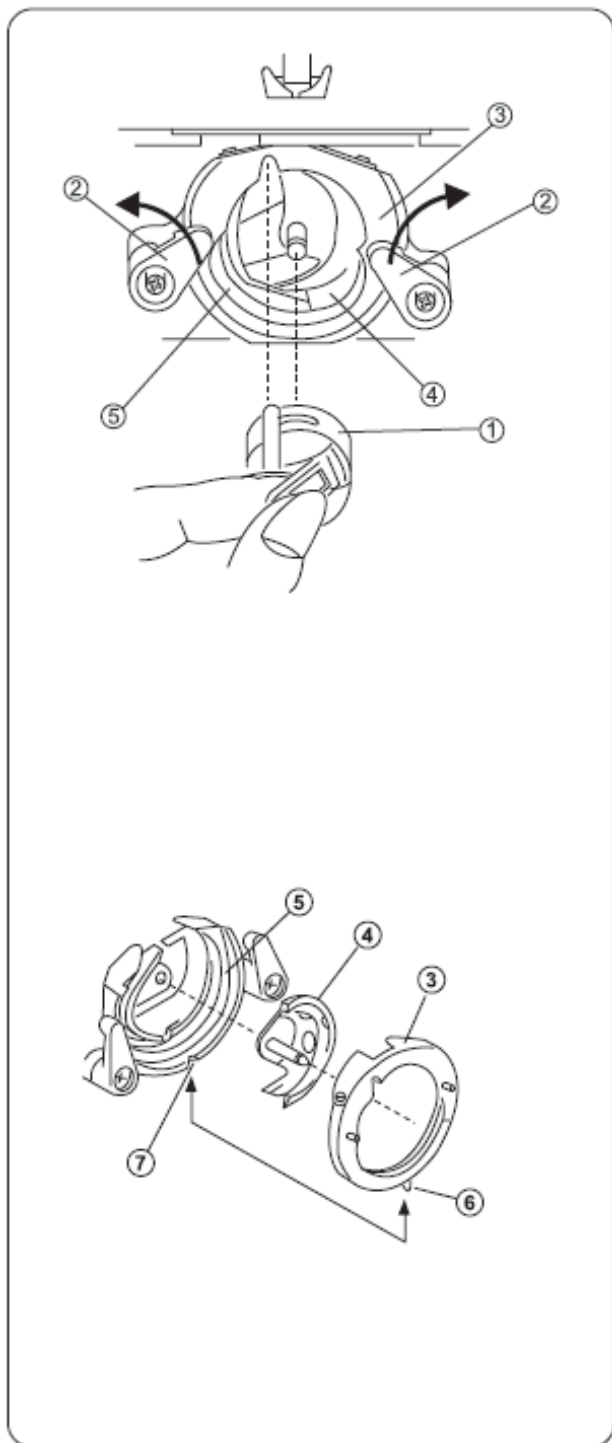
ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ

РАЗБОРКА И СБОРКА ЧЕЛНОЧНОГО УСТРОЙСТВА

Машина с вертикальным челночным устройством нуждается в смазке, а челночное устройство, игольная пластина и рейки транспортера ткани должны очищаться после окончания работы над каждым изделием.

ВНИМАНИЕ! Не оставляйте машину в помещениях с высокой влажностью, около батарей отопления и под воздействием прямых солнечных лучей. Чистите внешние части машины мягкой тканью и нейтральным мылом. Перед чисткой установите иглу в крайнее верхнее положение, переведите выключатель в положение «OFF» и отключите машину от сети.

1. Откройте крышку челночного устройства.
2. Выньте шпульный колпачок (1) из челночного устройства.
3. Откройте держатели (2) кольца (3) челночного устройства.
4. Снимите кольцо (3) и челнок (4). С помощью кисточки и сухой мягкой ткани очистите все детали.
5. Возьмите масленку и капните на челночное устройство (5) 1 – 2 капельки масла высокой очистки.
6. Соберите челночное устройство: возьмите челнок (4) за штифт и аккуратно установите его обратно в челночное устройство (5). Установите кольцо (3) челнока так, чтобы штифт кольца (6) встал в прорезь (7) внизу устройства.
7. Закройте кольцо держателями (2), защелкнув их обратно. Покрутите маховое колесо машины в направлении на себя, чтобы масло распределилось в челноке.
8. Установите шпульный колпачок со шпулькой в челночное устройство.



МАШИНАҒА ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ**ШӨЛМЕК ҚҰРЫЛҒЫСЫН БӨЛШЕКТЕУ ЖӘНЕ ҚҰРАСТЫРУ**

Тігінен орналасқан шөлмек құрылғысы бар машинаны майлап тұру керек, ал шөлмек құрылғысы, ине пластинасы мен мата тасымалдағыштың рейкалары бұйымдардың әрқайсысымен жұмыс істеп болған соң тазалануы керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Машинаны ылғалдылығы жоғары бөлмелерде, жылыту батареяларының қасында және тура түсетін күннің астында қалдырмаңыз. Машинаның бетін жұмсақ шүберекпен және бейтарап сабынмен тазалаңыз. Тазалайтын уақытта инені жоғары көтеріп, сөндіргішті «OFF» мәніне қойып, машинаны желіден ажыратыңыз.

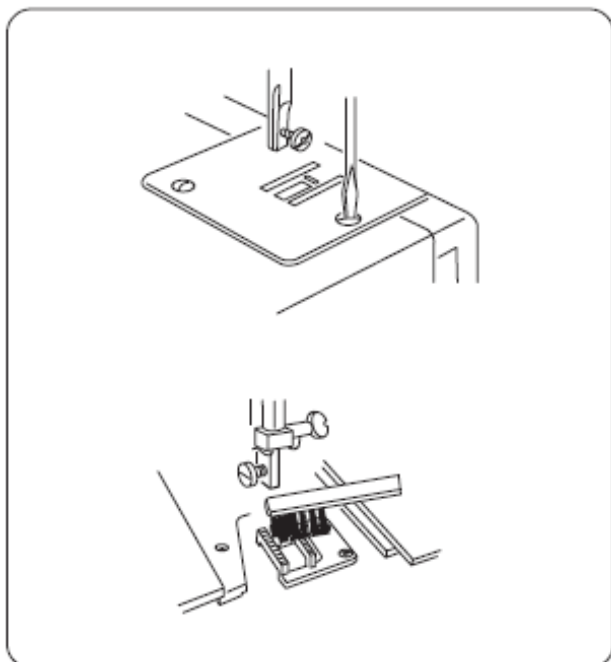
1. Шөлмек құрылғысының қақпағын ашыңыз.
2. Шөлмек қалпақшасын (1) шөлмек құрылғысынан шығарыңыз.
3. Шөлмек құрылғысының сақиналарын (3) ұстағыштарды (2) ашыңыз.
4. Сақина (3) мен шөлмекті (4) шығарып алыңыз. Қылқаламмен және құрғақ жұмсақ шүберекпен бөлшектердің бәрін тазалаңыз.
5. Май сауытын алып, шөлмек құрылғысына (5) 1-2 тамшы май тамызыңыз.
6. Шөлмек құрылғысын құрастырыңыз: шөлмекті (4) штифтінен ұстап, шөлмек құрылғысына (5) абайлап қайта салыңыз. Шөлмектің сақинасын (3) сақинаның штифті (6) құрылғының астындағы ойыққа (7) түсетіндей орнатыңыз.
7. Кері ысырып, сақинаны ұстағыштармен (2) жабыңыз. Құйған май шөлмекке таралу үшін машинаның айналдыру дөңгелегін өзіңізге қарай айналдырыңыз.
8. Шөлмегі бар шөлмек құрылғысын құрылғыға орнатыңыз.

ДОГЛЯД ЗА МАШИНОЮ**РОЗБОРКА ТА ЗБОРКА ЧОВНОЧНОГО МЕХАНІЗМУ**

Машина з вертикальним човночним потребує змащення, а човниковий пристрій, голкова пластина і рейки транспортера тканини повинні очищатися після закінчення роботи над кожним виробом.

УВАГА! Не залишайте машину в приміщеннях з високою вологістю, близько батарей опалення та під впливом прямих сонячних променів. Чистіть зовнішні частини машини м'якою тканиною і нейтральним милом. Перед чищенням встановіть голку в крайнє верхнє положення, переведіть вимикач в положення «OFF» і відключіть машину від мережі.

1. Відкрийте кришку човночного механізму.
2. Вийміть шпульний ковпачок (1) із човночного механізму.
3. Відкрийте тримачі (2) кільця (3) човночного механізму.
4. Зніміть кільце (3) і човник (4). За допомогою пензлика і сухий м'якої тканини очистіть всі деталі.
5. Візьміть маслянку і капніть на човниковий пристрій (5) 1 - 2 крапельки масла високого очищення .
6. Зберіть човниковий пристрій: візьміть човник (4) за штифт і акуратно встановіть його назад в човниковий пристрій (5). Встановіть кільце (3) човника так, щоб штифт кільця (6) встав в проріз (7) внизу пристрою.
7. Закрийте кільце держателями (2), защелкнуйте їх назад. Поверніть махові колесо машини в напрямку на себе, щоб масло розподілилося в човнику.
8. Встановіть шпульний ковпачок зі шпулькою в човниковий пристрій .



ЧИСТКА НИЖНЕГО ТРАНСПОРТЕРА ТКАНИ

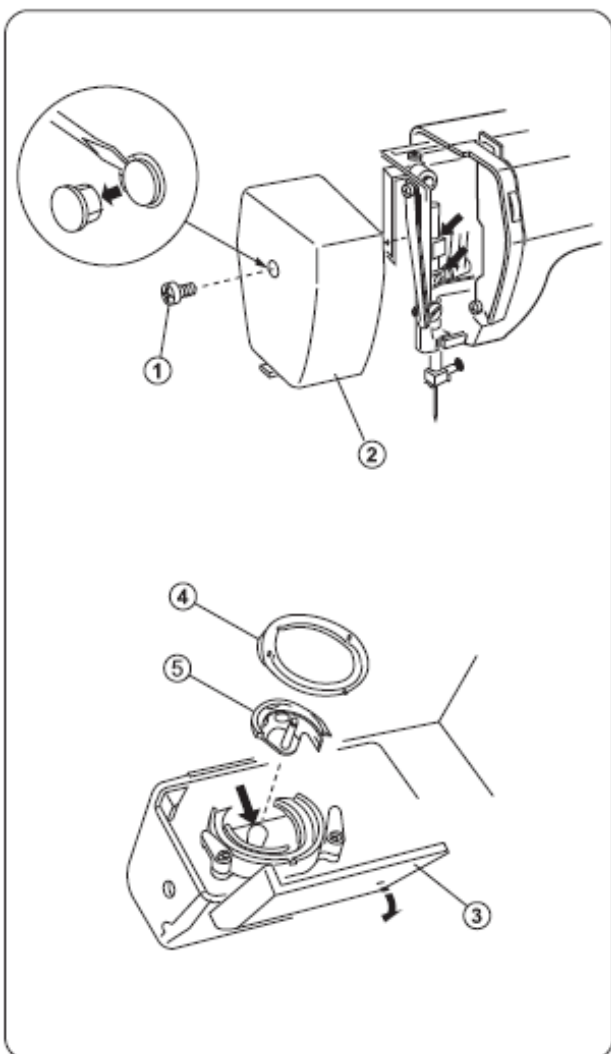
Отключите машину от сети. Снимите прижимную лапку и швейную иглу.

С помощью отвертки открутите винты на игольной пластине.

Снимите игольную пластину.

Движущие рейки транспортера ткани почистите кисточкой и мягкой тканью.

Установите игольную пластину и зафиксируйте ее винтами.



СМАЗКА МАШИНЫ

Обязательно перед смазкой отключите машину от сети.

Точки смазки показаны на рисунке стрелками.

Используйте масло хорошего качества.

Для смазки каждой точки достаточно 1–2 капли масла.

Удалите излишки масла, чтобы не испортить ткань.

Если Вы длительно не использовали машину в работе, то прежде, чем шить, машину необходимо смазать.

Смазка за боковой крышкой.

С помощью отвертки снимите боковую крышку. Почистите пространство под боковой крышкой с помощью кисточки или воздухом под давлением. После чистки движущиеся части игловодителя смажьте маслом.

Смазка челночного устройства.

Разберите челночное устройство (подробно описано на предыдущей странице). Почистите челночное устройство с помощью кисточки или воздухом под давлением. 1–2 капли масла капните на челночное устройство.

- (1) винт
- (2) крышка
- (3) крышка челнока
- (4) кольцо челнока
- (5) челнок

АСТЫҢҒЫ МАТА ТАСЫМАЛДАҒЫШТЫ ТАЗАЛАУ

Машинаны желіден ажыратыңыз. Басып тұратын табан мен тігін инесін сыртқа шығарыңыз.

Бұрағышпен ине пластинасындағы бұрандаларды бұрап шығарыңыз.

Ине пластинасын босатып алыңыз.

Мата тасымалдағыштың қозғалмалы рейкаларын қылқаламмен және жұмсақ шүберекпен сүртіңіз.

Ине пластинасын орнатып, бұрандалармен бекітіңіз.

МАШИНАНЫ МАЙЛАУ

Майлау алдында машинаны міндетті түрде желіден ажыратыңыз.

Майлайтын орындар суретте көрсеткіш сызықтармен көрсетілген.

Сапалы майды қолданыңыз.

Әр нүктені майлау үшін 1-2 тамшы май жеткілікті.

Матаны бүлдіріп алмау үшін артық майды сүргіп алыңыз.

Егер сіз машинаны ұзақ уақыттан бері пайдаланбасаңыз, машинамен тікпей жатып, оны майлау қажет.

Бүйір қақпақтың артын майлау.

Бұрағышпен бүйір қақпақты алыңыз. Бүйір қақпақтың астын қылқаламмен немесе қысым астындағы ауамен тазалаңыз. Тазалап болғаннан кейін инежүргізгіштің жылжымалы бөліктеріне май жағыңыз.

Шөлмек құрылғысын майлау.

Шөлмек құрылғысын бөлшектеңіз (алдыңғы бетте толығырақ сипатталған): Шөлмек құрылғысын қылқаламмен немесе қысым астындағы ауамен тазалаңыз. Шөлмек құрылғысына 1-2 тамшы май тамызыңыз.

- (1) бұранда
- (2) қақпақ
- (3) шөлмектің қақағы
- (4) шөлмектің сақинасы
- (5) шөлмек

ЧИСТКА НИЖНЬОНОГО ТРАНСПОРТЕРУ ТКАНИНИ

Відключіть машину від мережі. Зніміть притискну лапку і швейну голку.

За допомогою викрутки відкрутіть гвинти на голкової пластині.

Зніміть вушко пластину.

Рушійні рейки транспортера тканини почистіть пензликом і м'якою тканиною.

Встановіть вушко пластину і зафіксуйте її гвинтами.

ЗМАЗКА МАШИНИ

Обов'язково перед мастилом відключіть машину від мережі.

Точки змащення показані на малюнку стрілками.

Використовуйте масло хорошої якості.

Для змащення кожної точки достатньо 1 -2 краплі масла.

Видаліть надлишки масла, щоб не зіпсувати тканину.

Якщо Ви довго не використовували машину в роботі, то перш, ніж шити, машину необхідно змастити.

Змазка за боковою кришкою.

За допомогою викрутки зніміть бічну кришку. Почистіть простір під бічною кришкою за допомогою пензлика або повітрям під тиском. Після чищення рухомі частини голкотримача змастіть маслом.

Змазка човничного механізму.

Розберіть човниковий пристрій (детально описано на попередній сторінці). Почистіть човниковий пристрій за допомогою пензлика або повітрям під тиском. 1 - 2 краплі олії капніть на човниковий пристрій.

- (1) Гвинт
- (2) кришка
- (3) кришка човника
- (4) кільце човника
- (5) човник

НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Вероятная причина	Совет
Машина работает шумно с перебоями	1. Челночный механизм забит срезанными нитками. 2. Зубчатые рейки транспортера засорены.	См. стр. 52 См. стр. 52
Рвется верхняя (игольная) нить	1. Верхняя нить заправлена неправильно. 2. Слишком сильное натяжение верхней нити. 3. Игла погнута или притуплена. 4. Игла вставлена неправильно. 5. Ткань в конце шитья не продвигается назад в режиме реверса. 6. Номер нитки не соответствует номеру иглы.	См. стр. 26 См. стр. 30 См. стр. 16 См. стр. 16 См. стр. 8 См. стр. 16
Рвется нижняя (шпулечная) нить	1. Нить в шпульном колпачке заправлена неверно. 2. Челночный механизм засорен или поврежден, либо челнок установлен неверно. 3. Шпулька повреждена и вращается не плавно.	См. стр. 24 См. стр. 50 Заменить шпульку
Ломается игла	1. Игла вставлена неправильно. 2. Игла погнута или притуплена. 3. Ослаблен винт крепления иглы. 4. Слишком сильное натяжение верхней нити. 5. Ткань в конце шитья не продвигается назад. 6. Номер иглы не соответствует толщине ткани. 7. Переключатель выбора строчки был повернут во время прокола иглой шиваемой ткани. 8. Ширина строчки не соответствует выбранной прижимной лапке.	См. стр. 16 См. стр. 16 См. стр. 16 См. стр. 30 См. стр. 8 См. стр. 16 См. стр. 16 См. стр. 32
Пропуск стежков	1. Игла вставлена неправильно. 2. Игла погнута или притуплена. 3. Номера иглы и/или ниток не соответствуют толщине ткани. 4. Для шитья особо тонких или трикотажных материалов не выбраны специальные иглы. 5. Верхняя нить заправлена неправильно.	См. стр. 16 См. стр. 16 Смените иглу См. стр. 16 См. стр. 26
Волнистая строчка	1. Слишком сильное натяжение верхней нити. 2. Неправильная заправка верхней и нижней нитей. 3. Номер иглы слишком велик по отношению к толщине ткани. 4. Длина стежка для данной ткани слишком велика. * При шитье особо тонких тканей следует использовать бумагу либо дублирующие материалы.	См. стр. 30 См. стр. 24,26 См. стр. 16 Уменьшить длину стежка
С изнаночной стороны ткани образуются петли	1. Слишком слабое натяжение верхней нити. 2. Номер иглы не соответствует номеру ткани.	См. стр. 30 См. стр. 16

ЖӨНСІЗДІКТЕР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ ЖОЛДАРЫ

Жөңсіздік	Ықтимал себебі	Кеңес
Машина іркіліп, шу шығарып жұмыс істейді	1. Шөлмек механизміне кесілген жіптер тұрып қалған. 2. Тасымалдағыштың тісшелі рейкалары қоқысталған.	53-бетті қараңыз 53-бетті қараңыз
Үстіңгі (ине) жібі үзіледі	1. Үстіңгі жіп дұрыс сабақталмаған. 2. Үстіңгі жіп қатты тартылған. 3. Ине майысқан немесе оның ұшы жоқ. 4. Ине дұрыс қойылмаған. 5. Мата тігу соңында реверс режимінде артқа қарай жылжымайды. 6. Жіптің нөмірі иненің нөміріне сәйкес келмейді.	27-бетті қараңыз 31 -бетті қараңыз 17-бетті қараңыз 17-бетті қараңыз 9-бетті қараңыз 17-бетті қараңыз
Астыңғы (шөлмек) жібі үзіледі	1. Шөлмек қаппақшасындағы жіп дұрыс сабақталмаған. 2. Шөлмек механизмі қоқысталған немесе зақымдалған, я болмаса дұрыс орнатылмаған. 3. Шөлмекке зақым келген және ол бірқалыпты айнамайды.	25-бетті қараңыз 51-бетті қараңыз Шөлметкі ауыстырыңыз
Ине сынады	1. Ине дұрыс қойылмаған. 2. Ине майысқан немесе оның ұшы жоқ. 3. Инені бекіту бұрандасы босаған. 4. Үстіңгі жіп қатты тартылған. 5. Тігу соңында мата артқа қарай жылжымайды. 6. Иненің нөмірі матаның қалыңдығына сәйкес келмейді. 7. Тігім таңдауды ауыстырып-қосқыш тігіліп отырған мата инемен тесілген уақытта бұрылған. 8. Тігімнің ені таңдалған басып тұратын табанға сәйкес келмейді.	17-бетті қараңыз 17-бетті қараңыз 17-бетті қараңыз 31-бетті қараңыз 9-бетті қараңыз 17-бетті қараңыз 17-бетті қараңыз 33-бетті қараңыз
Инешаншымдар тігілмейді	1. Ине дұрыс қойылмаған. 2. Ине майысқан немесе оның ұшы жоқ. 3. Иненің және/немесе жіптің нөмірлері матаның қалыңдығына сәйкес келмейді. 4. Ерекше жұқа немесе трикотаж материалдарды тігу үшін арнайы инелер таңдалмаған. 5. Үстіңгі жіп дұрыс сабақталмаған.	17-бетті қараңыз 17-бетті қараңыз Инені ауыстырыңыз 17-бетті қараңыз 27-бетті қараңыз
Толқын тігім	1. Үстіңгі жіп қатты тартылған. 2. Үстіңгі және астыңғы жіп дұрыс сабақталмаған. 3. Иненің нөмірі матаның қалыңдығына қатысты өте жоғары. 4. Инешаншымның ұзындығы осы мата үшін аса үлкен. * Өте жұқа маталарды тіккен кезде қағаз немесе қосарласатын материалдарды пайдалану керек.	31-бетті қараңыз 25,27-беттерді қараңыз 17-бетті қараңыз Инешаншымның ұзындығын азайтыңыз
Матаның теріс жағынан ілгектер түзіледі	1. Үстіңгі жіп аз тартылған. 2. Иненің нөмірі матаның нөміріне сәйкес келмейді.	31-бетті қараңыз 17-бетті қараңыз

НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ

Несправність	Ймовірна причина	Порада
Машина працює шумно з перебоями	<ol style="list-style-type: none"> 1. Човночний механізм забитий зрізаними нитками. 2. Зубчаті рейки транспортера засмічені. 	<p>див. стор. 53</p> <p>див. стор. 53</p>
Рветься верхня (голкова) нитка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Верхня нитка заправлена неправильно. 2. Дуже сильний натяг верхньої нитки. 3. Голка погнута або затуплена. 4. Голка вставлена неправильно. 5. Тканина в кінці шиття не просувається назад в режимі реверсу. 6. Номер нитки не відповідає номеру голки. 	<p>див. стор. 27</p> <p>див. стор. 31</p> <p>див. стор. 18</p> <p>див. стор. 18</p> <p>див. стор. 9</p> <p>див. стор. 18</p>
Рветься нижня (шпульна) нитка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нитка в шпульному ковпачку заправлена неправильно. 2. Човночний механізм засмічен або пошкоджений, або човник встановлений неправильно. 3. Шпулька пошкоджена і обертається не плавно. 	<p>див. стор. 25</p> <p>див. стор. 51</p> <p>Змінити шпульку</p>
Ламається голка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Голка вставлена неправильно. 2. Голка погнута або притуплена. 3. Ослаблений гвинт кріплення голки. 4. Занадто сильний натяг верхньої нитки. 5. Тканина в кінці шиття не просувається назад. 6. Номер голки не відповідає товщині тканини. 7. Перемикач вибору строчки був повернений під час проколу голкою зшиваємо тканини. 8. Ширина строчки не відповідає обраної притискної лапці. 	<p>див. стор. 18</p> <p>див. стор. 18</p> <p>див. стор. 18</p> <p>див. стор. 31</p> <p>див. стор. 9</p> <p>див. стор. 18</p> <p>див. стор. 18</p> <p>див. стор. 33</p>
Пропуск стежків	<ol style="list-style-type: none"> 1. Голка вставлена неправильно. 2. Голка погнута або притуплена. 3. Номери голки і / або ниток не відповідають товщині тканини. 4. Для шиття особливо тонких або трикотажних матеріалів не вибрані спеціальні голки. 5. Верхня нитка заправлена неправильно. 	<p>Див.стор. 18</p> <p>Див.стор. 18</p> <p>Змініть голку</p> <p>Див.стор. 18</p> <p>Див.стор. 27</p>
Хвиляста строчка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Занадто сильний натяг верхньої нитки. 2. Неправильна заправка верхньої і нижньої ниток. 3. Номер голки занадто великий відповідно товщині тканини. 4. Довжина стібка для даної тканини занадто велика. <p>* При шитті особливо тонких тканин слід використовувати папір або дублюючі матеріали.</p>	<p>Див.стор. 31</p> <p>Див.стор. 25,27</p> <p>Див.стор. 18</p> <p>Зменшити довжину стежка</p>
З виворотньої сторони тканини утворюються петлі	<ol style="list-style-type: none"> 1. Занадто слабкий натяг верхньої нитки. 2. Номер голки не відповідає номеру тканини. 	<p>Див.стор. 31</p> <p>Див.стор. 18</p>

НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Вероятная причина	Примечание
Плохое продвижение сшиваемой ткани	1. Зубчатые рейки транспортера засорены. 2. Стежки слишком мелкие. 3. Зубцы транспортера ткани опущены вниз для режима штопки.	см.стр .52 Увеличить длину стежка см.стр .14
Неравномерные стежки при обметке петель	1. Сшиваемая ткань удерживается или натягивается назад. 2. Не используются дублирующие материалы.	Не надо силой направлять ткань см.стр .40
Машина не включается в работу	1. Шнур питания машины не включен в электрическую сеть. 2. Челночный механизм сильно засорен текстильными отходами. 3. Маховое колесо выдвинуто в положение для намотки 4. Нить запуталась в челноке.	см.стр .8 см.стр .52 см.стр .22 см.стр .50

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Постоянно помните о возвратно-поступательном движении иглы. Не отвлекайте Ваше внимание от машины во время ее работы.
2. Когда машина оставлена без присмотра, сетевой выключатель должен быть выключен, а вилка должна быть вынута из розетки.
3. При проведении профилактических работ машина должна быть отключена от сети.
4. Нельзя ставить вещи на ножную педаль – регулятор скорости машины. Несоблюдение этого указания может привести к самопроизвольному включению машины, либо к выходу из строя регулятора скорости или электродвигателя.
5. Замену лампочки осуществляйте на аналогичную обязательно соблюдая ее тип и мощность.
6. При первом пуске машины в работу положите под прижимную лапку ткань и запустите машину без заправки нитей поработать несколько минут. После этого тщательно вытрите с поверхности машины выделившееся масло. Ваша машина готова к работе.
7. При хранении машины обязательно положите кусочек ткани под прижимную лапку, чтобы избежать повреждений поверхности лапки

При выполнении требований по электробезопасности, соблюдении правил эксплуатации, приведенных в настоящей инструкции, срок службы швейной машины составит не менее 10 лет.

Инструкция объясняет особенности каждой модели, являясь техническим руководством, а не пособием по шитью.

ЖӨНСІЗДІКТЕР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ ЖОЛДАРЫ

Жөңсіздік	Ықтимал себебі	Ескертпе
Тігіліп отырған мата нашар жылжиды	1. Тасымалдағыштың тішелі рейкалары қоқысталған 2. Инешаншымдар өте кішкентай 3. Мата тасымалдағыштың тішелері жамау режимі үшін төмен түсірілген	53-бетті қараңыз Инешаншымның ұзындығын ұлғайтыңыз 15-бетті қараңыз
Ілгектерді орағанда инешаншымдар біркелкі емес	1. Тігіліп отырған мата ұсталады немесе артқа тартылады 2. Қосарлау материалдары қолданылмайды	Матаны күштеп бағыттамаңыз 41-бетті қараңыз
Машина қосылмайды	1. Машинаның қоректену бауы электр желісіне қосылмаған. 2. Шөлмек механизмі текстиль қалдықтарымен қатты қоқысталған 3. Айналдыру дөңгелегі орау күйіне келтірілген 4. Жіп шөлмекке оралып қалған	9-бетті қараңыз 53-бетті қараңыз 23-бетті қараңыз 51-бетті қараңыз

ЖАЛПЫ ҰСЫНЫМДАР

1. Иненің келу-қайту қозғалысы туралы ұмытпаңыз. Жұмыс барысында машинадан назарыңызды алмаңыз.
2. Машина қарауысыз қалғанда желілік сөндіргіш өшірілу, ал аша розеткадан суырылу керек.
3. Профилактикалық жұмыстарды жүргізген уақытта машина желіден ажыратылуы керек.
4. Аяқ педалінің – машинанының жылдамдығын реттейтін реттеуіштің үстіне заттар қоюға болмайды. Бұл нұсқаудың орындалмауы машинаның өздігінен қосылуына, я болмаса жылдамдықты реттеуіштің немесе электр қозғалтқыштың істен шығуына әкелуі мүмкін.
5. Шамды қуаты мен түрі дәл сондай шамға ауыстырыңыз. .
6. Машинаны жұмысқа алғаш қосқан уақытта басып тұратын табанның астына матаны қойып, машинаны бірнеше минутқа ине сабақтамай жұмыс істетіп көріңіз. Осыдан кейін машинаның бетіндегі майды әбден сүртіңіз. Енді машинаңыз жұмысқа дайын.
7. Машинаны сақтаған уақытта табанның бетіне зақым келмеуі үшін басып тұратын табанның астына міндетті түрде бір тілім мата салыңыз.

Электр қауіпсіздік бойынша талаптар, осы нұсқаулықта келтірілген пайдалану ережелері орындалған жағдайда тігін машинасының қызмет ету мерзімі кемінде 10 жылды құрайды.

Нұсқаулық тігу жөніндегі басшылық емес, техникалық нұсқаулық болып табылып, машинаның әр моделінің ерекшеліктеріне сипаттама береді.

НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ

Несправність	Ймовірна причина	Примітка
Погане просування зшиваємої тканини	1. Зубчатые рейки транспортера засорены. 2. Стежки слишком мелкие. 3. Зубцы транспортера ткани опущены вниз для режима штопки.	Див.стор .53 Збільшити довжину стежка Див.стор .15
Нерівномірні стібки при обметуванні петлі	1. Зшиваєма тканина утримується або натягується назад. 2. Не використовуються дублюючі матеріали.	Не потрібно направляти тканину силою Див.стор .41
Машина не включається в роботу	1. Шнур живлення машини не включений в електричну мережу. 2. Човниковий механізм сильно засмічений текстильними відходами. 3. Махове колесо висунуто в положення для намотування. 4. Нитка заплуталася в човнику.	Див.стор .9 Див.стор .53 Див.стор .23 Див.стор .51

ОБЩІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

1. Постійно пам'ятайте про зворотньо- поступальний рух голки. Та не відволікайте Вашу увагу від машини під час її роботи.
2. Коли машина залишена без нагляду, мережевий вимикач повинен бути вимкнений, а вилка повинна бути вийнята з розетки.
3. При проведенні профілактичних робіт машина повинна бути відключена від мережі.
4. Не можна ставити речі на ножну педаль - регулятор швидкості машини. Недотримання цієї вказівки може призвести до мимовільного включенню машини, або до виходу з ладу регулятора швидкості або електродвигуна.
5. Заміну лампочки здійснюйте на аналогічну обов'язково дотримуючись її типу і потужності.
6. При першому пуску машини в роботу покладіть під притискну лапку тканину і запустіть машину без заправки ниток, щоб машина попрацювати так кілька хвилин. Після цього ретельно витріть з поверхні машини виділившееся масло. Ваша машина готова до роботи.
7. При зберіганні машини обов'язково покладіть шматочок тканини під притискну лапку , щоб уникнути пошкоджень поверхні лапки. При виконанні вимог з електробезпеки , дотриманні правил експлуатації , наведених у цій інструкції , термін служби швейної машини складе не менше 10 років. Інструкція пояснює особливості кожної моделі, будучи технічним керівництвом , а не посібником по шиттю.

Торговая марка	LEGEND by JANOME
Модель	2515, LE-15
Напряжение питания, мощность	220-240V ~ 50/60Hz 85W
Название и местонахождение производителя	Таи Джаноме Ко., Лтд 312 Му 1 Шукафибан 8 Рд., Буенг, Шрирачаб Чонбури 20230 Таиланд
Дата производства	Серийный номер включает следующую информацию: * Крайняя слева цифра - последняя цифра года производства * двузначное число слева 1 - месяц производства с января по март 2 - месяц производства с апреля по июнь 3 - месяц производства с июля по сентябрь 4 - месяц производства с октября по декабрь * Другие цифры относятся к общей информации производителя
Сервисный центр	Просьба обращаться за информацией по месту приобретения товара
Что делать в случае поломки	Пожалуйста, прекратите использование продукции и обратитесь в сервисный центр
Информация для Республики Беларусь	Импортер и представительство по гарантийному ремонту и претензиям: ООО "Астероид-Инвест" г. Минск, ул. Ольшевского д.1Б, пом.2Н, тел. +375 (17) 390-02-98. www.asteroid.by

Сауда белгісі	LEGEND by JANOME
Моделі	2515, LE-15
Қоректену кернеуі, қуаты	220-240V ~ 50/60Hz 85W
Атауы және өндірушінің орналасқан жері	Таи Джаноме Ко., Лтд 312 Му 1 Шукафибан 8 Рд., Буенг, Шрирачаб Чонбури 20230 Таиланд
Шығарылған күні	Сериялық нөмір келесі ақпаратты қамтиды: * Сол жақ шеттегі сан - өндірілген жыл * сол жақтағы екі таңбалы сан 1-қаңтар мен наурыз аралығындағы өндіріс айлары 2- сәуір мен маусым аралығындағы өндіріс айлары 3-шілде мен қыркүйек аралығындағы өндіріс айлары 4-қазан мен желтоқсан аралығындағы өндіріс айлары *Басқа сандар өндірушінің жалпы ақпаратына қатысты
Сервис орталығы	Ақпарат алу үшін тауар сатып алынған орынға хабарласуларыңызды сұраймыз
Бұзылған кезде не істеу керек	Өнімді пайдалануды тоқтатып, сервис орталығына хабарласыңыз

Торгова марка	LEGEND by JANOME
Модель	2515, LE-15
Напруга живлення, потужність	220-240V ~ 50/60Hz 85W
Назва та місцезнаходження виробника	Таи Джаноме Ко., Лтд 312 Му 1 Шукафібан 8 Рд., Буенг, Шрирачаб Чонбури 20230 Таїланд
Дата виробництва	Серійний номер включає наступну інформацію: * Крайня зліва цифра - остання цифра року виробництва * двухзначе число зліва 1 - місяць виробництва з січня по март 2 - місяць виробництва з квітня по червень 3 - місяць виробництва з липня по вересень 4 - місяць виробництва з жовтня по грудень * Другі цифри відносяться до загальної інформації виробництва
Сервісний центр	Прохання звертатися за інформацією за місцем придбання товару
Що робити в випадку поломки	Будь ласка, припиніть використання продукції та зверніться до сервісного центру

